

KLARSTEIN NIELSTRE
TEIN NIELSTRE KLAR
KLARSTEIN NIELSTRE
TEIN NIELSTRE KLAR
KLARSTEIN NIELSTRE
TEIN NIELSTRE KLAR
KLARSTEIN NIELSTRE

KLARSTEIN

Luna

Dunstabzugshaube

Range Hood

Campana extractora

Hotte aspirante

Cappa aspirante

10034257

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Konformitätserklärung 3
Technische Daten 4
Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 6
Installationszubehör 7
Abmessungen und Abstände 8
Installation 9
Bedienung 14
Reinigung und Pflege 15
Fehlersuche und Fehlerbehebung 17
Hinweise zur Entsorgung 18

English 19
Français 35
Español 51
Italiano 67

KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (ErP)

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034257
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung und Frequenz der Stromversorgung in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer beziehen die Luft aus dem Raum und führen sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen. Ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmuerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmuerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

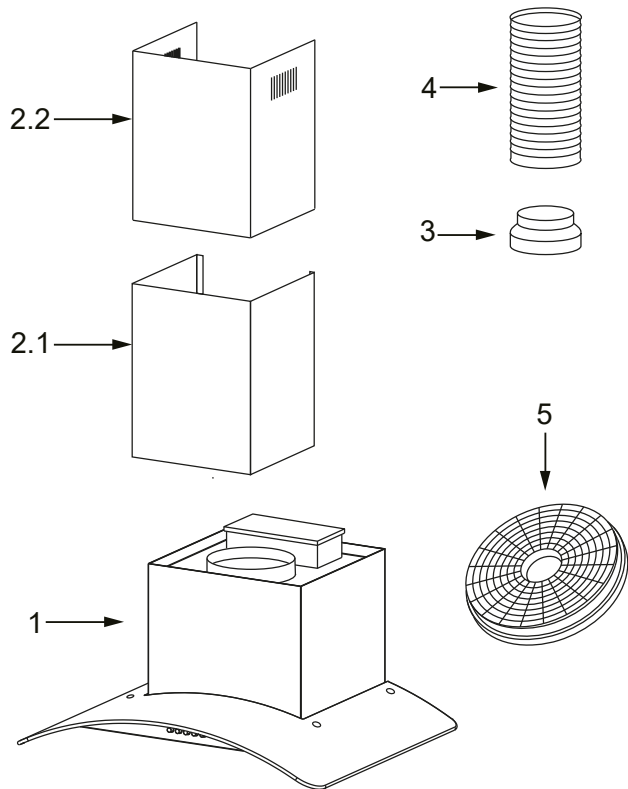
Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



WARNUNG

Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z. B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

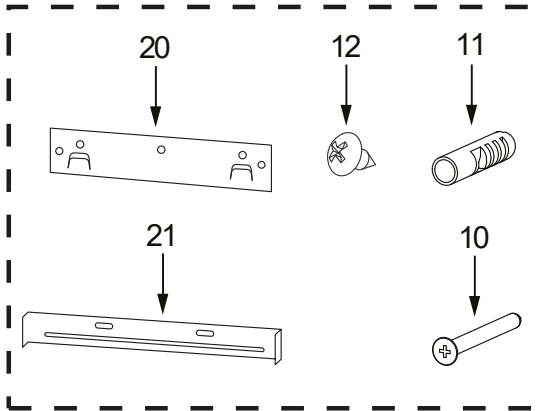
GERÄTEÜBERSICHT



Nr.	Gerätekomponenten	Stück
1	Dunstabzugshaubenkorpus mit: Bedienelementen, Licht, Lüfter, Filter	1
2.1	Untere Abdeckung	1
2.2	Obere Abdeckung	1
3	Flansch (optional)	1
4	Abluftrohr	1
5	Aktivkohlefilter (optional)	2

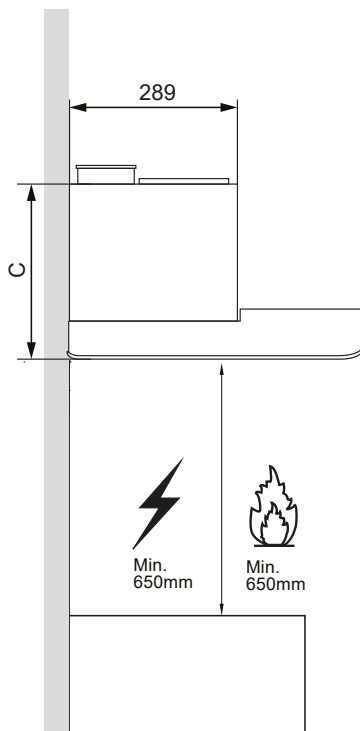
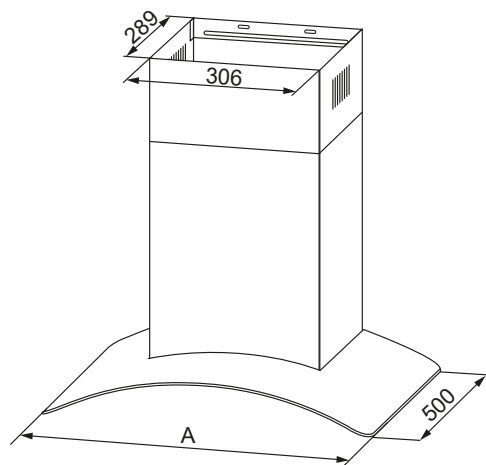
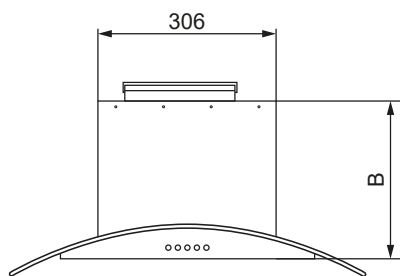
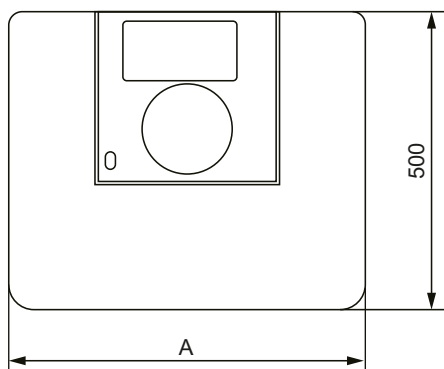
Hinweis: Das optionale Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten

INSTALLATIONSZUBEHÖR



Nr.	Installationskomponenten	Stück
10	Schrauben 5 x 50	7
11	Dübel	7
12	Schrauben 4,2 x 9,5	6
20	Dunstabzugshalterungen	1
21	Kaminhalterung	2

ABMESSUNGEN UND ABSTÄNDE



A	B	C
600	266	293

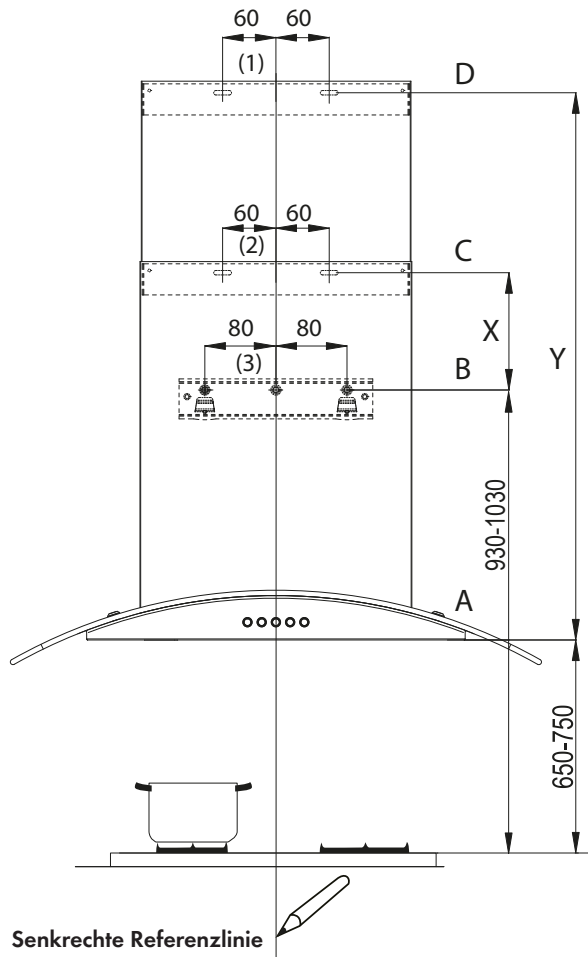
Hinweis: Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].

INSTALLATION

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte oder unsachgemäße Installation des Geräts entstehen.
- Halten Sie den Mindestabstand zwischen der Auflagefläche für die Kochgefäße auf dem Kochfeld und dem unteren Teil der Dunstabzugshaube ein. (Wenn die Dunstabzugshaube über einem Gasherd installiert wird, muss der Mindestabstand 65 cm betragen. Wenn in der Montageanleitung für den Gasherdes ein größerer Mindestabstand angegeben wird, ist dieser zwingend einzuhalten. Der Abstand von 65 cm kann für nicht brennbare Teile von Dunstabzugshauben und Teile, die mit Sicherheitskleinspannung arbeiten, reduziert werden, sofern diese Teile bei Verformung keinen Zugang zu spannungsführenden Teilen ermöglichen.)
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Dunstabzugshaube angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Achten Sie für Geräte der Klasse I immer auf einen ausreichend geerdeten Stromanschluss.
- Verbinden Sie die Dunstabzugshaube mit dem Rauchabzug durch ein Rohr mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm. Der Weg sollte so kurz wie möglich sein.
- Die Luft darf nicht in einen Rauchabzug geleitet werden, der für den Abzug von Rauch aus Geräten zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen verwendet wird.
- Wenn die Dunstabzugshaube in Verbindung mit nicht-elektrischen Geräten (z. B. Gasverbrennungsanlagen) verwendet wird, muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein, um den Rückfluss von Abgas zu verhindern. Die Küche muss über eine Öffnung nach außen (z.B. ein Fenster) verfügen, um die Frischluftzufuhr zu gewährleisten.
- Wenn die Dunstabzugshaube in Verbindung mit Geräten verwendet wird, die nicht mit Strom, sondern mit anderer Energie betrieben werden, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, um zu verhindern, dass Dämpfe von der Dunstabzugshaube in den Raum zurückgesaugt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Lokale und nationale Abluftvorschriften müssen eingehalten werden.

Wandbohrung und Fixierung der Halterung

Hinweis: Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].



Option	Kamin	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

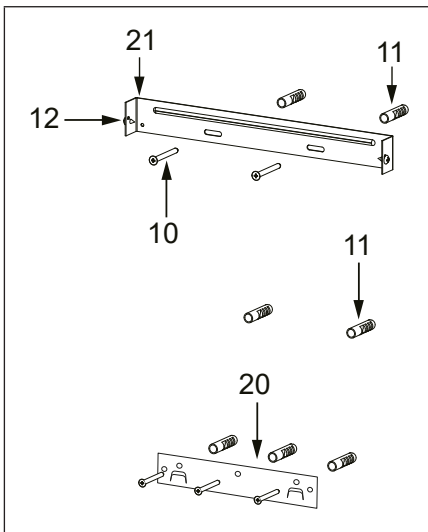
Markierungslinien

Ziehen Sie als ersten Schritt zunächst folgende Linien:

- Eine senkrechte Referenzlinie bis zur Decke oder bis zur oberen Begrenzung, in der Mitte des Bereichs, an dem die Dunstabzugshaube angebracht werden soll.
- (A) Eine horizontale Linie A, 650-750 mm oberhalb des Kochfelds.
 - (B) Eine horizontale Linie B, mindestens 930-1030 mm oberhalb der Kochfläche.
 - (C) Eine horizontale Linie C, 132 mm oberhalb der Linie B.
 - (D) Eine horizontale Linie D, 448-783 mm oberhalb der Dunstabzugshaube.

Markierungspunkte

- (1) Markieren Sie einen Punkt (1) auf der horizontalen Linie D, im Abstand von 60 mm zur vertikalen Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der linken Seite der Referenzlinie und stellen Sie sicher, dass sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.
- (2) Markieren Sie einen Punkt (2) auf der horizontalen Linie C, 60 mm (optional 135 mm) rechts von der Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der linken Seite der Referenzlinie und stellen Sie sicher, dass sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.
- (3) Markieren Sie einen Punkt (3) auf der horizontalen Linie B, im Abstand von 80 mm zur vertikalen Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite und überprüfen Sie, ob sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.

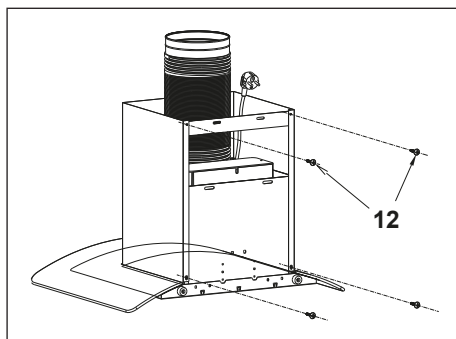


Fixierung der Halterung

- Bohren Sie mit einem \varnothing 10 mm-Bohrer Löcher an den markierten Punkten.
- Stecken Sie die Dübel (11) in die Bohrlöcher.
- Fixieren Sie die Halterungen für die Dunstabzugshaube (20) mit 3 Schrauben (5 x 50) (10), die im Lieferumfang enthalten sind, an der horizontalen Linie B.
- Fixieren Sie die Halterung für den Kamin (21) mit 2 Schrauben (10), die im Lieferumfang enthalten sind, an der horizontalen Linie D.

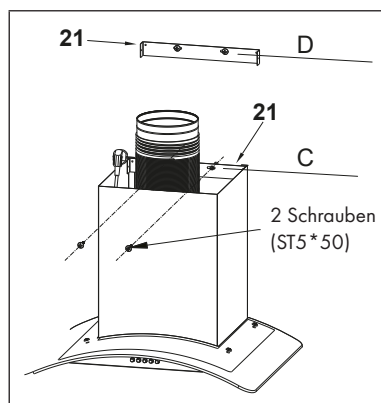
Fixierung der unteren Abluftabdeckung

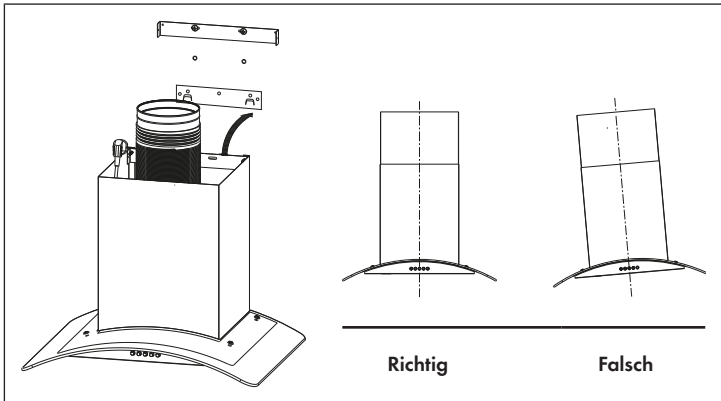
- Fixieren Sie das Abluftrohr am Korpus der Dunstabzugshaube.
- Verbinden Sie den Kamin und den Korpus mit 2 Schrauben (4,2 x 9,5) (12).
- Verbinden Sie die Kaminhalterung (21) und den Kamin mit 2 Schrauben (4,2 x 9,5) (12).



Einhängen des Gerätekorpus

- Hängen Sie den Korpus der Dunstabzugshaube an der Halterung für die Dunstabzugshaube (20) auf.
- Richten Sie die Dunstabzugshaube richtig aus.
- Fixieren Sie die Kaminhalterung (21) mit 2 Schrauben (5 x 50) (10) an der horizontalen Linie C, um zu verhindern, dass der Gerätekorpus von der Halterung herunterrutschen kann.

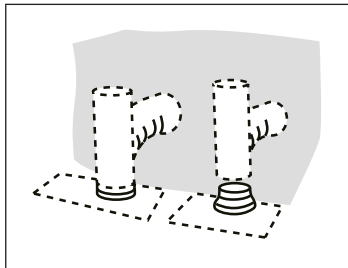




Verbindung mit dem Abluftsystem

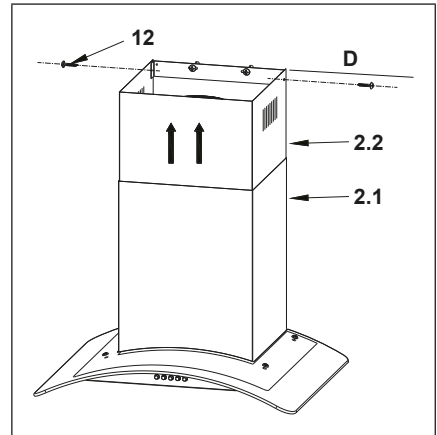
Verbinden Sie die Dunstabzugshaube bei der Installation mit dem Dunstabzug. Verwenden Sie hierfür entweder ein flexibles oder ein starres Rohr mit einem Durchmesser von 150 mm oder 120 mm. Welches Rohr Sie wählen, bleibt Ihnen überlassen.

- Wenn Sie eine Abluftverbindung mit einem Durchmesser von 120 mm installieren, bringen Sie zusätzlich den Reduktionsflansch (3) am Auslass des Gerätekorpus an.
- Fixieren Sie das Abluftrohr (4) mit einer ausreichenden Anzahl an Rohrschellen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der richtigen Stelle.
- Entfernen Sie gegebenenfalls darin befindliche Kohlefilter.



Anbringen des Dunstabzugs

- Stecken Sie die obere Abdeckung (2.2) in die untere Abdeckung (2.1) und ziehen Sie beides bis zur horizontalen Linie D nach oben.
- Befestigen Sie die obere Abdeckung (2.2) mit 2 Schrauben (12) an der Kaminhalterung (21).

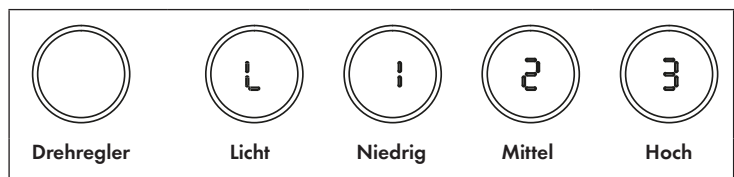


BEDIENUNG

Hinweise zur Bedienung

- Achten Sie darauf, dass sich unter der Dunstabzugshaube keine hohen offenen Flammen bilden, wenn diese in Betrieb ist.
- Passen Sie die Flamme so an, dass die Hitze sich ausschließlich am Topfboden verteilt und die Flammen nicht an den Seiten herauslodern.
- Fritteusen müssen während des Betriebs permanent überwacht werden, da zu stark erhitztes Öl in Flammen aufgehen kann.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern ausschließlich unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Achtung: Leicht zugängliche Geräteteile können in Verbindung mit der Verwendung von Kochgeräten sehr heiß werden.

Bedienfeld und Funktionen



- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „L“: die beiden Lampen leuchten.
- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „1“: Der Motor läuft mit niedriger Geschwindigkeit und die beiden Lampen leuchten.

- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „2“: Der Motor läuft mit mittlerer Geschwindigkeit und die beiden Lampen leuchten.
- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „3“: Der Motor läuft mit hoher Geschwindigkeit und die beiden Lampen leuchten.
- Drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn, bis keine Anzeige mehr zu sehen ist, um das Gerät auszuschalten.

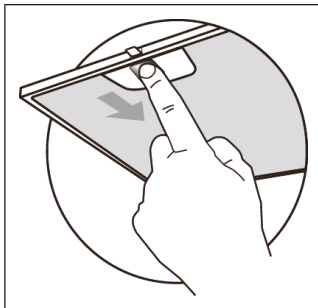
REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie die Dunstabzugshaube und den Filter regelmäßig gemäß der Anleitung.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen oder ersetzen Sie die Filter nach Ablauf der angegebenen Zeit (ansonsten besteht Brandgefahr).
- Reinigen Sie die Oberflächen der Dunstabzugshaube mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Das Gerät darf in Verbindung mit maximal 4 Herdplatten gleichzeitig verwendet werden.

Reinigung der Fettfilter

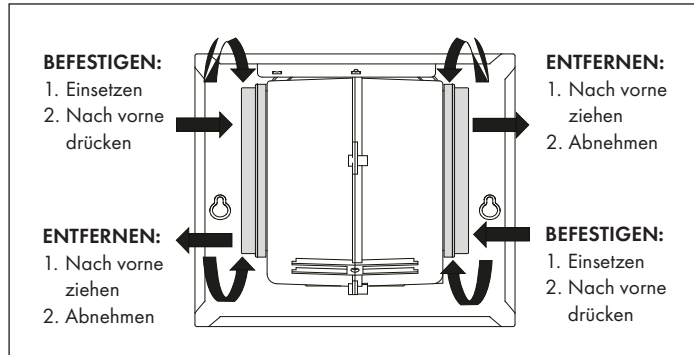
Der Fettfilter sollte mindestens alle 2 Monate gereinigt werden, bei besonders starker Beanspruchung auch häufiger. Die Fettfilter sind spülmaschinengeeignet.

1. Ziehen Sie am Griff der Blende, um Sie zu öffnen.
2. Entnehmen Sie die Filter nacheinander, indem Sie diese gegen die Rückseite der Dunstabzugshaube drücken und gleichzeitig nach unten ziehen.
3. Achten Sie bei der Reinigung der Filter darauf, dass diese nicht verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Filter vollständig getrocknet sind, bevor Sie diese wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen. (Die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern. Dies hat aber keinen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit des Filters).
4. Achten Sie darauf, dass Sie die Filter wieder korrekt, mit dem Griff nach außen, in das Gerät einsetzen.



Aktivkohlefilter (Umluftversion)

- Diese Filter können nicht abgewaschen und wiederverwendet werden. Die Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monat ersetzt werden, wenn die Dunstabzugshaube oft benutzt wird, noch häufiger.



Aktivkohlefilter austauschen

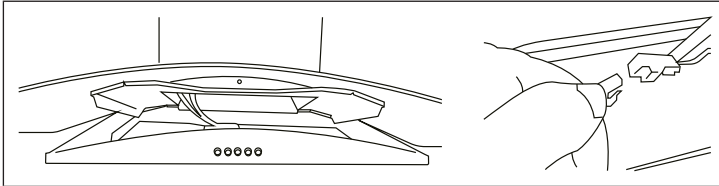
1. Entnehmen Sie den Metall-Fettfilter.
2. Entnehmen Sie die verschmutzten Aktivkohlefilter.
3. Setzen Sie die neuen Aktivkohlefilter ein.
4. Setzen Sie den Metall-Fettfilter wieder ein.


Lampe austauschen

- Es ist nicht möglich, eine einzelne Glühbirne auszutauschen. Sie können lediglich das komplette Beleuchtungsmodul ersetzen.
 - Beachten Sie, dass das Beleuchtungsmodul stromführend ist.
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und schalten Sie die Sicherung aus, bevor Sie das Beleuchtungsmodul austauschen.
1. Entnehmen Sie den Fettfilter und lösen Sie vorsichtig die 4 Schrauben an jeder Seite der Öffnung (zum Entfernen der Schrauben wird ein Kreuzschlitz-Schraubenzieher benötigt).



2. Senken Sie das Bedienfeld an der Vorderseite ab, indem Sie es vorsichtig nach unten ziehen. Das Beleuchtungsmodul und die Anschlüsse sind nun für Sie zugänglich. Ersetzen Sie das Beleuchtungsmodul (handelsübliche LED-Lampe, max. 1,5 W).



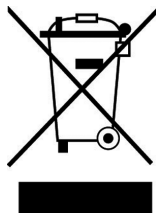
Ø	Max. Leistung (Watt)	Spannung (Volt)	Abbildung	Lampen-Fassung	ILCOS D Code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		--	DSR-1.5-S-70

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Licht ist an, aber der Motor läuft nicht.	Die Rotorblätter sind blockiert.	Überprüfen Sie die Flügelblätter.
	Der Kondensator ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Kondensator.
	Der Motor ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Motor.
	Die interne Verkabelung des Motors ist unterbrochen/durchtrennt. Ein unangenehmer Geruch kann auftreten.	Ersetzen Sie den Motor.
Licht und Motor funktionieren nicht	Überprüfen Sie, abgesehen von dem oben Erwähnten, Folgendes:	
	Die Lampe ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Lampe.
	Das Netzkabel ist lose.	Verbinden Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß dem Schaltbild.

Problem	Ursache	Lösung
Öl tritt aus	Lufteinlass und Luftauslass sind nicht richtig abgedichtet.	Nehmen Sie den Auslass heraus und versiegeln Sie diesen mit Kleber.
Vibration	Die Rotorblätter können, wenn Sie blockiert sind, Vibrationen verursachen.	Ersetzen Sie die Rotorblätter.
	Der Motor ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie den Motor.
	Die Dunstabzugshaube ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie die Dunstabzugshaube.
Unzureichende Luftabsaugung	Der Abstand zwischen Kochfläche und Dunstabzugshaube ist zu groß.	Passen Sie den Abstand an.
	Zu viel Luftzug durch geöffnete Türen oder Fenster.	Wählen Sie einen neuen Installationsort oder schließen Sie Türen/ Fenster.
Das Gerät neigt sich nach vorne	Die Fixierschrauben wurden nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Schrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus.
	Die Halterungsschrauben wurden nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Halterungsschrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Declaration of Conformity	19
Technical Data	20
Safety Instructions	20
Device Overview	22
Installation Components	23
Dimensions	24
Installation	25
Operation	30
Cleaning and Maintenance	31
Troubleshooting	33
Hints on Disposal	34

DECLARATION OF CONFORMITY

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EC (ErP)

TECHNICAL DATA

Item number	10034257
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage and the frequency in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Children under the age of 8 must not use the cooker hood.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If the appliance does not function normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- This appliance may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels, the room must be adequately ventilated.
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Important Hints on Installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Important Notes about the Extraction Mode



WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

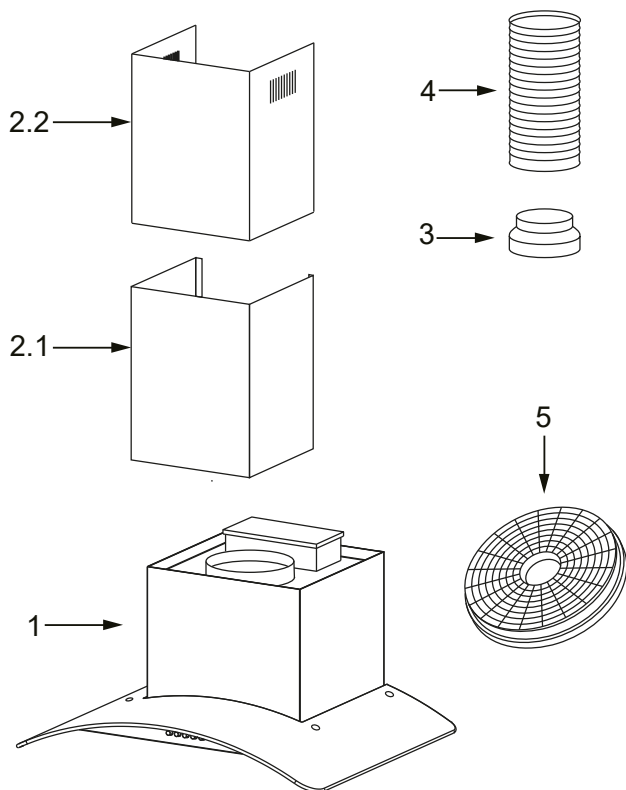
If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.



WARNING

Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

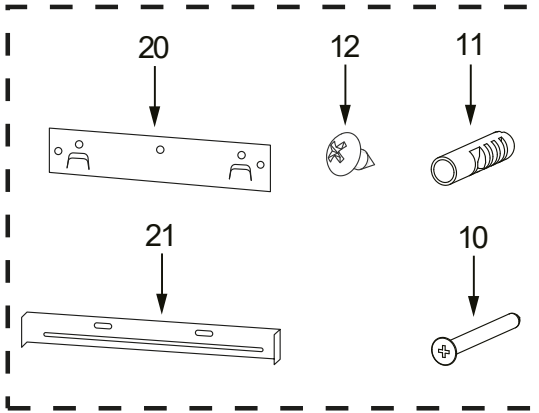
DEVICE OVERVIEW



No.	Product Components	Qty.
1	Hood body, complete with: Controls, Light, Blower, Filter	1
2.1	Lower decorative chimney	1
2.2	Upper decorative chimney	1
3	Flange (optional)	1
4	Exhaust pipe	1
5	Activated charcoal filters (optional)	2

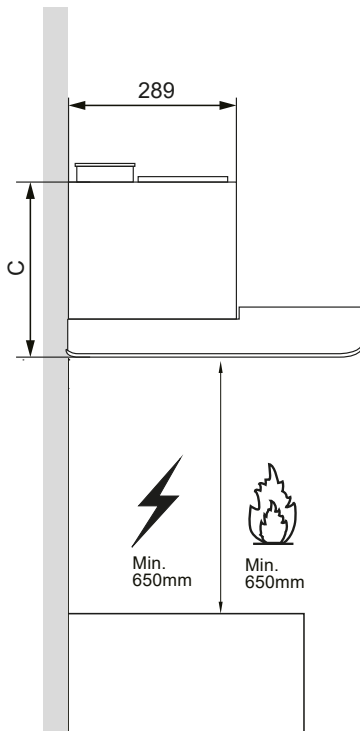
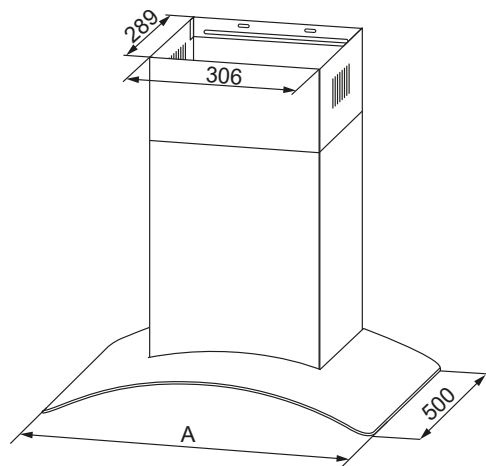
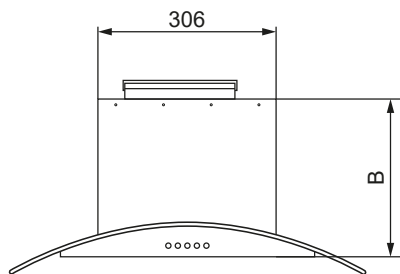
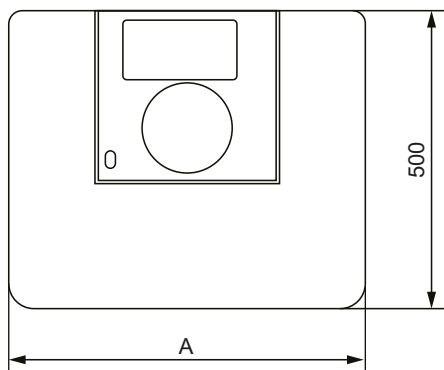
Note: The optional accessories are not included.

INSTALLATION COMPONENTS



No.	Components	Qty.
10	Screws 5 x 50	7
11	Wall plugs	7
12	Screws 4.2 x 9.5	6
20	Hood fixing bracket	1
21	Chimney fixing bracket	2

DIMENSIONS



A	B	C
600	266	293

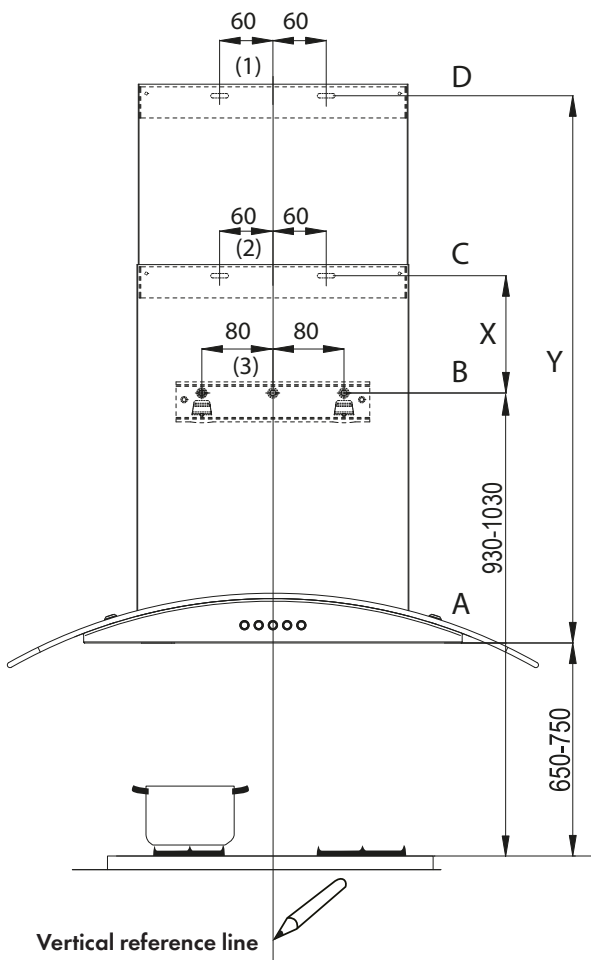
Note: The specified values are [mm].

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- Maintain the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood. (When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for: non-combustible parts of range hoods, and parts operating at safety extra low voltage, Provided these parts do not give access to live parts if deformed.)
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe with a minimum diameter of 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the range hood is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of ventilation must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening to the outside (e.g. a window) to ensure the supply of fresh air.
- When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Wall Drilling and Bracket Fixing

Note: The specified values are [mm].



Option	Chimney	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

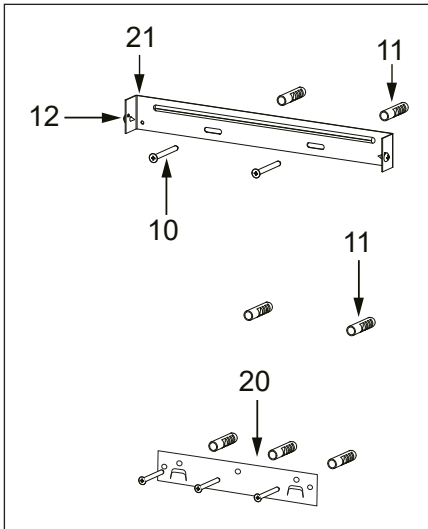
Marking Lines

As a first step, proceed with the following drawings:

- A vertical line up to the ceiling or up to the upper limit, at the centre of the area in which the hood is to be fitted.
- (A) A horizontal line A, 650-750 mm above the hob.
 (B) A horizontal line B at a minimum 930-1030 mm above the cooker top.
 (C) A horizontal line C at a 132 mm above the B.
 (D) A horizontal line D at 448-783 mm above the cooker hood.

Mark Points:

- (1) Mark a point (1) on the horizontal line D, 60 mm to the vertical reference line.
Repeat this operation on the other side, checking that the three marks are leveled.
- (2) Mark a point (2) on the horizontal line C, 60 mm to the vertical reference line.
Repeat this operation on the other side, checking that the three marks are leveled.
- (3) Mark a point (3) on the horizontal line B, 80 mm to the vertical reference line.
Repeat this operation on the other side, checking that the three marks are leveled.

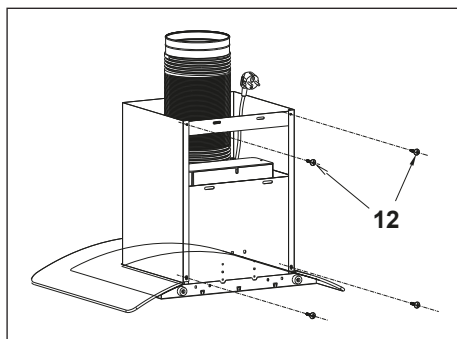


Fix the Brackets:

- Drill holes at the marked points with a \varnothing 10 mm drill bit.
- Insert the Wall Plugs (11) into the holes.
- Fix the hood fixing bracket (20) with 3 screws (5 x 50) (10) supplied with the hood at the horizontal line B.
- Fix a chimney fixing bracket (21) with 2 screws (5 x 50) (10) supplied with the hood at the horizontal line D.

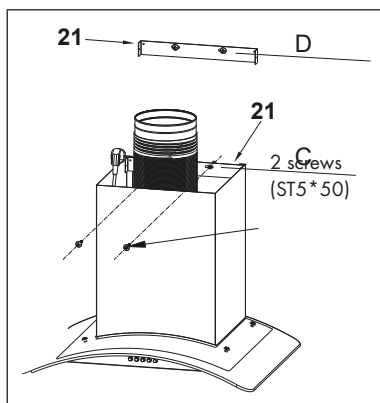
Fix Lower Decorative Chimney

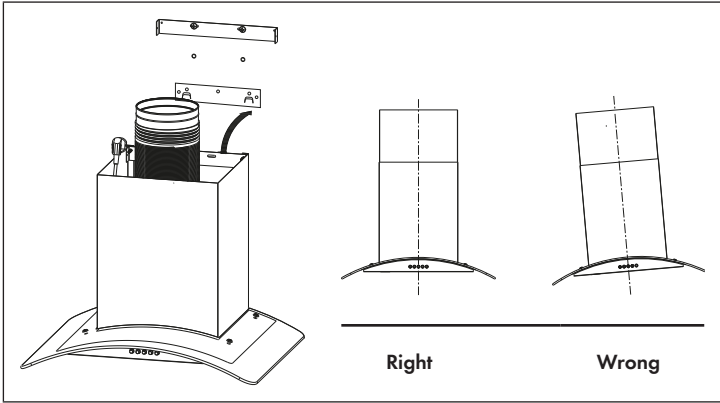
- Fix the exhaust pipe on the hood body.
- Connect the chimney and the hood body with 2 screws (4.2 x 9.5) (12).
- Connect the chimney fixing bracket (21) and the chimney with 2 screws (4.2 x 9.5) (12).



Hook the Hood Body

- Hook the hood body to the hood fixing bracket (20).
- Level the hood body itself.
- Fix a chimney fixing bracket (21) with 2 screws (5 x 50) (10) at the horizontal line C to prevent the hood body from accidentally sliding off the hood fixing bracket.

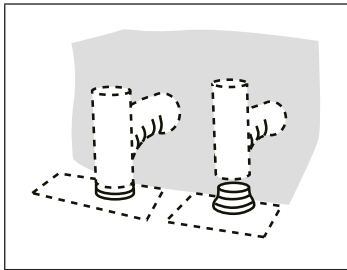




Connections to Ducted Version Air Exhaust System

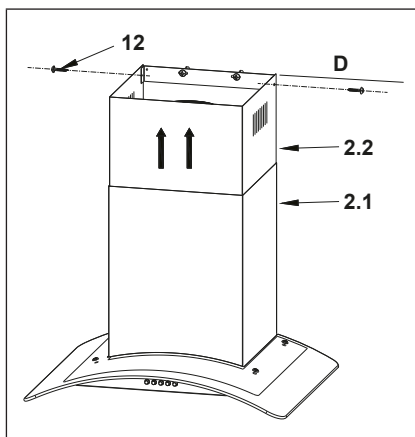
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe with a diameter of 150 or 120 mm. The choice of which is left to the installer.

- If to install a 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange (3) on the hood body outlet.
- Fix the pipe (4) in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



Fix Upper Decorative Chimney

- Insert the upper decorative chimney (2.2) into the lower decorative chimney (2.1) and drag it up to the horizontal line D.
- Connect the upper decorative chimney (2.2) and the chimney fixing bracket (21) with 2 screws (4.2 x 9.5) (12).

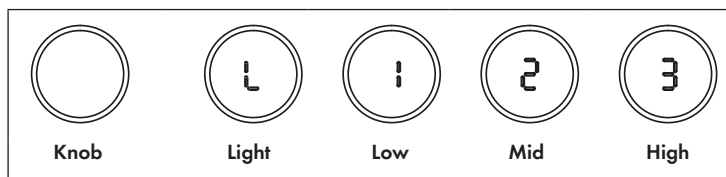


OPERATION

Notes on Operation

- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Attention: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Control Panel and Functions



- Turn the knob clockwise to display "L": the two lighting lamps will come on.
- Turn the knob clockwise to display "1": the motor runs at low speed and the two lighting lamps are on.
- Turn the knob clockwise to display "2": the motor runs at mid speed and the two lighting lamps are on.

- Turn the knob clockwise to display "3": the motor runs at high speed and the two lighting lamps are on.
- Turn the knob counterclockwise until there is no display to shut down the unit.

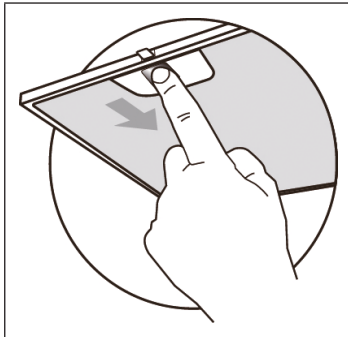
CLEANING AND MAINTENANCE

- The cooker hood and its filter should be cleaned regularly according to the instruction.
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the filters after the specified period (fire hazard).
- Clean the surfaces of the hood with a damp cloth and a neutral detergent.
- The appliance may be used in conjunction with a maximum of 4 hob elements at the same time.

Grease Filters

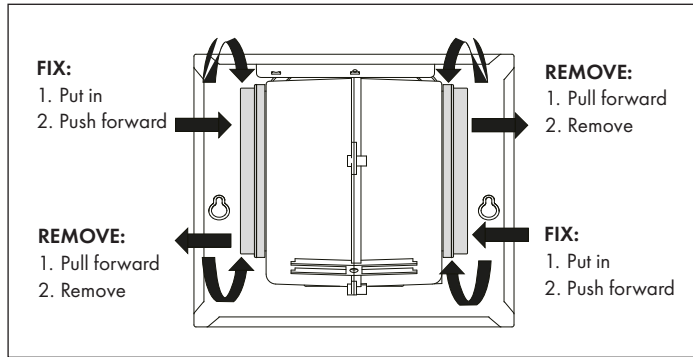
The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.

1. Pull the comfort panels to open them.
2. Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
3. Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
4. When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.



Activated Carbon Filter (Circulating Air Version)

- These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.



Replacing the Activated Charcoal Filter

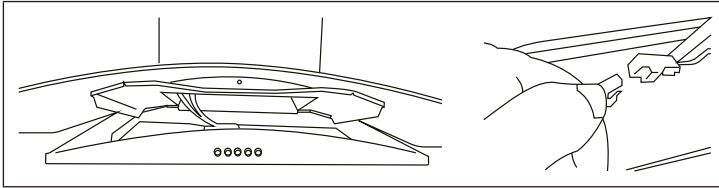
1. Remove the metal grease filters.
2. Remove the saturated activated charcoal filter.
3. Insert the new activated charcoal filters.
4. Replace the metal grease filters.

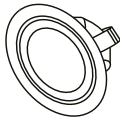
Replacing the Lamp

- You cannot replace the light bulbs, the entire light module has to be replaced.
 - When changing the light modules, the contacts are live.
 - Before changing the light module(s), unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
1. Remove the grease filter and carefully remove the 4 screws from each side on the opening (a cross headed screwdriver will be needed to remove the screws).



2. Lower the control panel at the front by carefully pulling it downwards. You can now access the light module and terminals. Replace the lamp (commercially available LED lamp, max. 1.5 W).



Ø	Max. Power (Watt)	Voltage (Volt)	Picture	Lamp Cap	ILCOS D code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		- -	DSR-1.5-S-70

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Light on, but motor does not work	The blades are blocked.	Check the blades.
	The capacitor is damaged.	Replace the capacitor.
	The motor is damaged.	Replace the motor.
	The internal wiring of the motor is cut off / disconnected. An unpleasant smell may be produced.	Replace the motor.
Both light and motor do not work	Apart from the above mentioned, check the following:	
	The light is damaged.	Replace the light module.
	The power cord is loose.	Connect the wires according to the electric diagram.
Oil leaks.	The air outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed.	Take down the outlet and seal it with glue.

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Vibration	The blade, if damaged, can cause vibrating.	Replace the blades.
	The motor is not tightly fastened.	Fasten the motor tightly.
	The cooker hood is not tightly fixed.	Fix the cooker hood tightly.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooker top is too large.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place to install the appliance or close some doors / windows.
The machine inclines.	The fixing screws are not tight enough.	Tighten the fixing screws and align the cooker hood horizontally.
	The hanging screws are not tight enough.	Tighten the hanging screws and align the cooker hood horizontally.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Déclaration de conformité 35
Fiche technique 36
Consignes de sécurité 36
Aperçu de l'appareil 38
Accessoires d'installation 39
Dimensions et espacement 40
Installation 41
Utilisation 46
Nettoyage et entretien 47
Identification et résolution des problèmes 49
Informations sur le recyclage 50

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/CE (ErP)

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034257
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation et une installation incorrectes.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- Nettoyez l'appareil et les filtres régulièrement pour qu'il continue de fonctionner efficacement.
- Débranchez toujours la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne pas utiliser de flamme nue sous la hotte.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou un spécialiste.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées mentalement et physiquement ne sont autorisés à utiliser l'appareil que s'ils ont été familiarisés au préalable avec les fonctions et les mesures de sécurité par une personne responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants de plus de 8 ans ne peuvent nettoyer l'appareil que sous surveillance.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un spécialiste agréé ou par une personne de même qualification.
- Si la hotte est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, la ventilation de la pièce doit être suffisante.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Attention : la surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

Importants conseils d'installation

- L'air ne doit pas être acheminé vers une évacuation de fumée utilisée pour extraire les gaz de combustion du gaz ou d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils qui ne font que faire circuler de l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations locales pour l'installation de systèmes de ventilation.

Remarques importantes pour l'utilisation en extraction d'air



MISE EN GARDE

Risque d'intoxication par ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduels à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Veillez à ce qu'il y ait toujours une quantité suffisante d'air frais qui puisse circuler.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

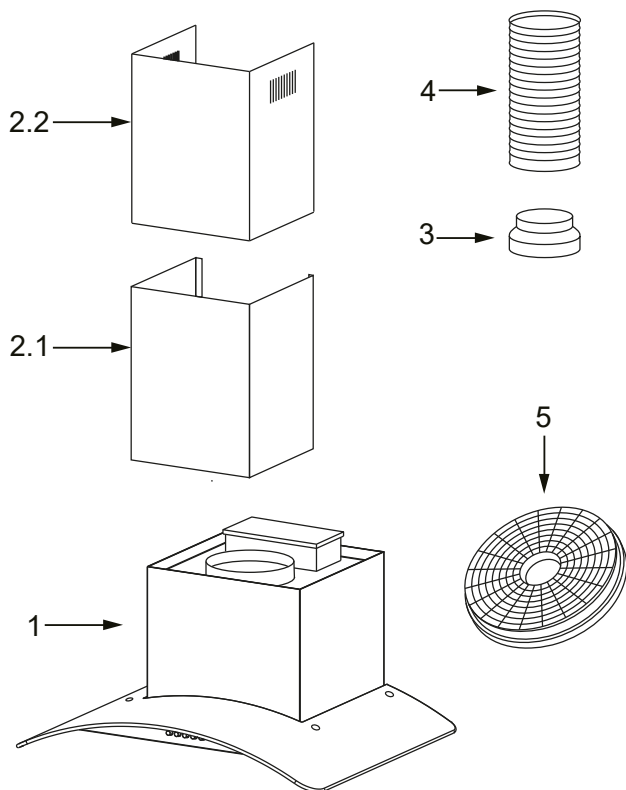
Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.



MISE EN GARDE

Risques d'incendie par projection d'étincelles. Installer l'appareil au-dessus d'un foyer pour combustible solide (par ex. bois ou charbon) uniquement s'il est équipé d'une protection hermétique et inamovible.

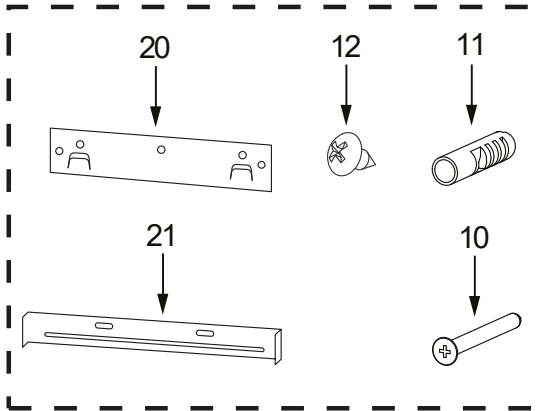
APERÇU DE L'APPAREIL



Nr.	Composant de l'appareil	pièces
1	Corps de hotte aspirante avec: commandes, lumière, ventilateur, filtre	1
2.1	Capot inférieur	1
2.2	Capot supérieur	1
3	Bride (facultative)	1
4	Conduit d'extraction	1
5	Filtre à charbon actif (en option)	2

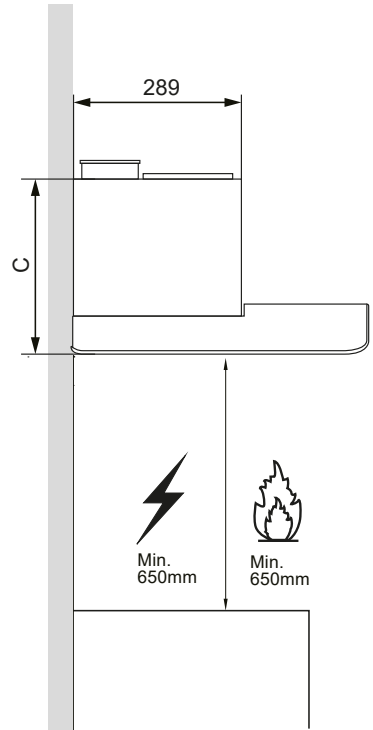
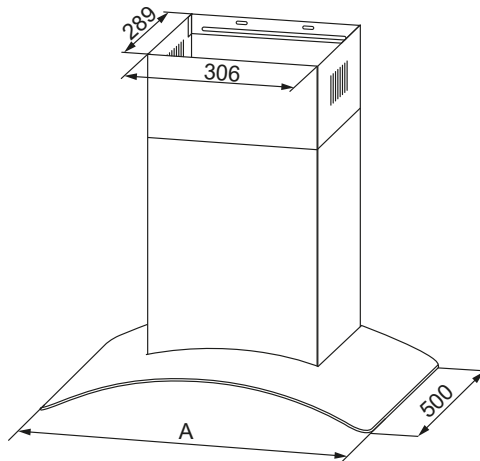
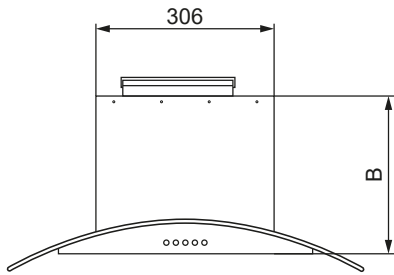
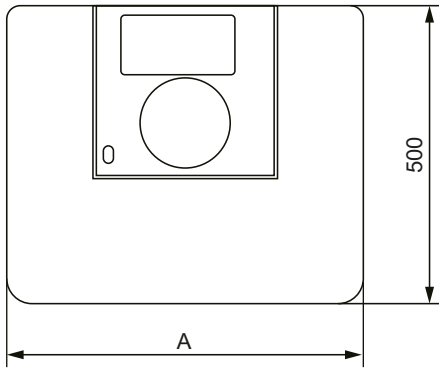
Remarque : les accessoires en option ne sont pas fournis

ACCESSOIRES D'INSTALLATION



Nr.	Composant de l'appareil	pièces
10	Vis 5 x 50	7
11	Chevilles	7
12	Vis 4,2 x 9,5	6
20	Supports de hotte	1
21	Support de cheminée	2

DIMENSIONS ET ESPACEMENT



A	B	C
600	266	293

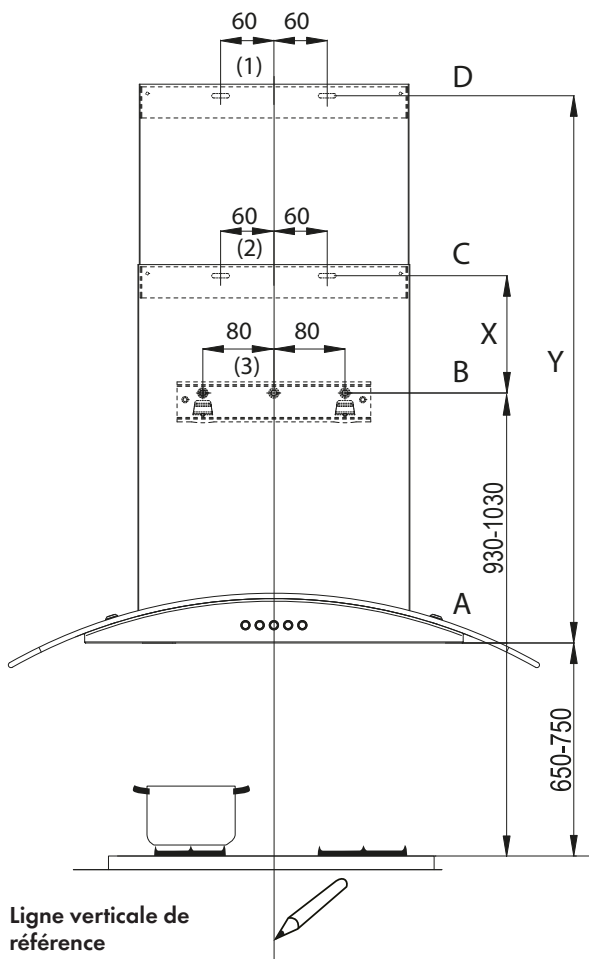
Remarque : les mesures sont données en [mm]

INSTALLATION

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une installation incorrecte de l'appareil.
- Respectez la distance minimale entre la surface de la table de cuisson et la partie inférieure de la hotte aspirante. (Si la hotte aspirante est installée au-dessus d'une cuisinière à gaz, la distance minimale doit être
- 65 cm. Si une distance minimale plus grande est spécifiée dans les instructions de montage de la cuisinière à gaz, elle doit être respectée. La distance de 65 cm peut être réduite pour les parties ininflammables des hottes aspirantes et les pièces qui fonctionnent avec une très basse tension de sécurité, à condition que ces pièces ne permettent pas d'accéder aux pièces sous tension lorsqu'elles sont déformées.)
- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la hotte aspirante.
- Assurez-vous toujours d'une connexion d'alimentation correctement mise à la terre pour les appareils de classe I.
- Connectez la hotte aspirante à la sortie de fumée avec un conduit d'un diamètre minimum de 120 mm. Le trajet doit être aussi court que possible.
- L'air ne doit pas être dirigé vers un évent de fumée utilisé pour extraire la fumée d'appareils qui brûlent du gaz ou d'autres combustibles.
- Si la hotte aspirante est utilisée en association avec des appareils non électriques (par exemple des systèmes de combustion à gaz), une ventilation adéquate doit être assurée pour empêcher le reflux des gaz d'échappement. La cuisine doit avoir une ouverture vers l'extérieur (par exemple une fenêtre) pour assurer l'alimentation en air frais.
- Si la hotte aspirante est utilisée en association avec des appareils qui ne sont pas alimentés par l'électricité mais par une autre énergie, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar pour éviter que les vapeurs ne soient réaspirées dans la pièce par la hotte aspirante.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les réglementations locales et nationales sur l'extraction d'air doivent être respectées.

Perçage du mur et fixation du support

Remarque : les valeurs sont données en [mm].



Option	Cheminée	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

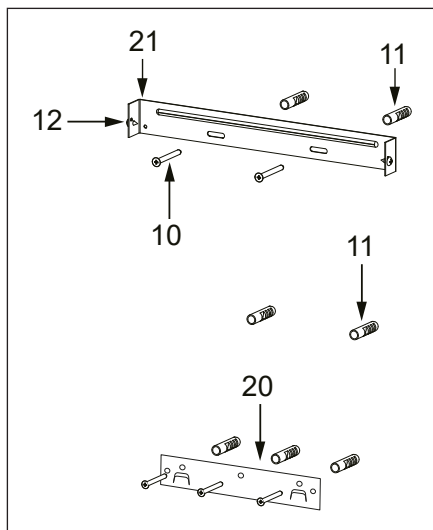
Lignes de marquage

Dans un premier temps, tracez les lignes suivantes :

- Une ligne de référence verticale jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au milieu de la zone où la hotte aspirante doit être fixée.
- (A) Une ligne horizontale A, 650-750 mm au-dessus de la table de cuisson.
 (B) Une ligne horizontale B, min. 930-1030 mm au-dessus de la table de cuisson.
 (C) Une ligne horizontale C, 132 mm au-dessus de la ligne B
 (D) Une ligne horizontale D, 448-783 mm au-dessus de la hotte.

Points de marquage

- (1) Marquez un point (1) sur la ligne horizontale D, à 60 mm de la ligne de référence verticale. Répétez cette étape sur le côté gauche de la ligne de référence et assurez-vous que les deux points sont à la même hauteur.
- (2) Marquez un point (2) sur la ligne horizontale C, 60 mm (ou 135 mm) à droite de la ligne de référence. Répétez cette étape sur le côté gauche de la ligne de référence et assurez-vous que les deux points sont à la même hauteur.
- (3) Marquez un point (3) sur la ligne horizontale B, à une distance de 80 mm de la ligne de référence verticale. Répétez cette étape de l'autre côté et vérifiez que les deux points sont à la même hauteur.

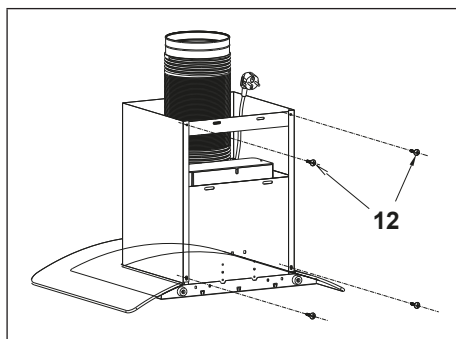


Fixation du support

- Utilisez un foret \varnothing 10 mm pour percer des trous aux points marqués.
- Insérez les chevilles (11) dans les trous de forage.
- Fixez les supports de la hotte aspirante (20) à la ligne horizontale B à l'aide de 3 vis (5 x 50) (10) fournies.
- Fixez le support de la cheminée (21) à la ligne horizontale D avec 2 vis (10) fournies.

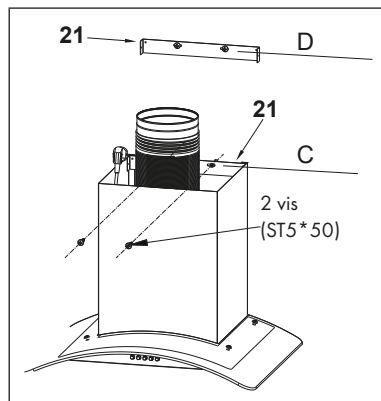
Fixation du couvercle d'extraction inférieur

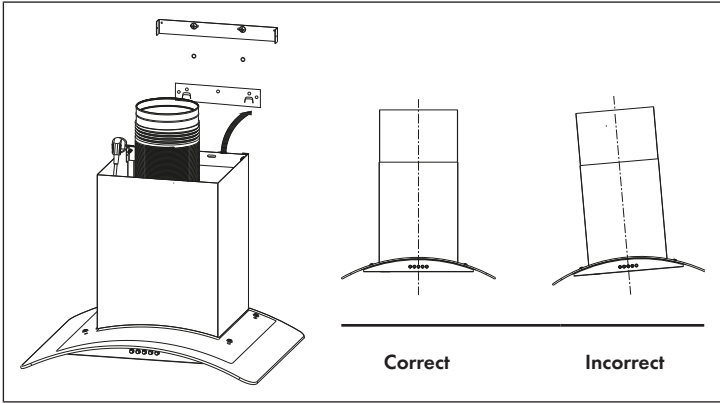
- Fixez le conduit d'extraction sur le corps de la hotte aspirante.
- Connectez la cheminée et le corps avec 2 vis (4,2 x 9,5) (12).
- Connectez le support de cheminée (21) et la cheminée avec 2 vis (4,2 x 9,5) (12).



Accrochage du corps de l'appareil

- Accrochez le corps de la hotte aspirante sur son support (20).
- Alignez correctement la hotte aspirante.
- Fixez le support de cheminée (21) avec 2 vis (5 x 50) (10) sur la ligne horizontale C pour empêcher le corps de l'appareil de glisser du support.

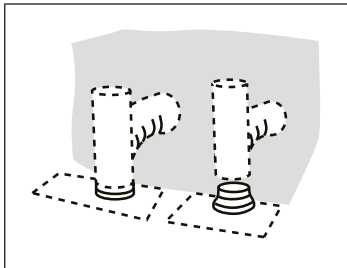




Raccordement au système d'extraction

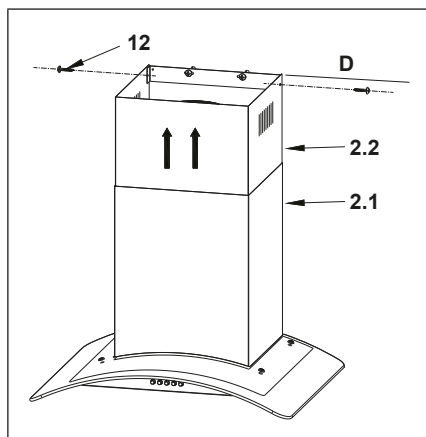
Connectez la hotte aspirante à l'extraction pendant l'installation. Utilisez un flexible ou tube rigide d'un diamètre de 150 mm ou 120 mm selon vos préférences.

- Si vous installez un raccord d'évacuation d'air d'un diamètre de 120 mm, fixez également la bride de réduction (3) à la sortie du corps de l'appareil.
- Fixez le conduit d'extraction (4) au bon endroit avec un nombre suffisant de colliers de serrage (non fournis).
- Si nécessaire, retirez le filtre à charbon à l'intérieur.



Fixation de la hotte aspirante

- Insérez le capot supérieur (2.2) dans le capot inférieur (2.1) et tirez les deux jusqu'à la ligne horizontale D.
- Fixez le capot Supérieur (2.2) au support de Cheminée (21) avec 2 Vis (12).

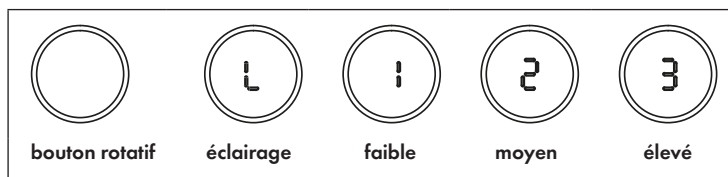


UTILISATION

Consignes d'utilisation

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de hautes flammes nues sous la hotte aspirante lorsqu'elle est en marche.
- Réglez la flamme de sorte que la chaleur soit répartie uniquement sur le fond de la casserole et que les flammes ne passent pas sur les côtés.
- Les friteuses doivent être surveillées en continu pendant le fonctionnement, car de l'huile excessivement chauffée peut prendre feu.
- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne sont autorisés à nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance.
- Attention : les pièces de l'appareil facilement accessibles peuvent devenir très chaudes lors de l'utilisation d'appareils de cuisson.

Panneau de commande et fonctions



- Tournez le bouton de réglage dans le sens horaire sur „L” : les deux lampes s'allument.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre sur „1” : le moteur tourne à basse vitesse et les deux lampes s'allument.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens horaire sur „2” : le moteur tourne à

vitesse moyenne et les deux lampes s'allument.

- Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre sur „3“ : le moteur tourne à grande vitesse et les deux lampes s'allument.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il n'y ait pas d'affichage pour éteindre l'appareil.

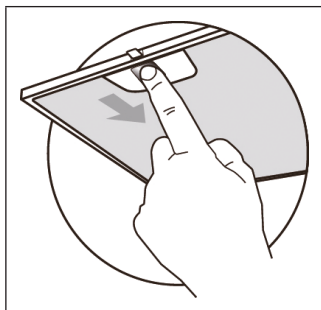
NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement la hotte aspirante et le filtre conformément aux instructions.
- Avant le nettoyage et l'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
- Nettoyez ou remplacez les filtres après la durée spécifiée (risque d'incendie dans le cas contraire).
- Nettoyez les surfaces de la hotte aspirante avec un chiffon humide et un détergent neutre.
- L'appareil peut être utilisé avec un maximum de 4 plaques chauffantes en même temps.

Nettoyage des filtres à graisse

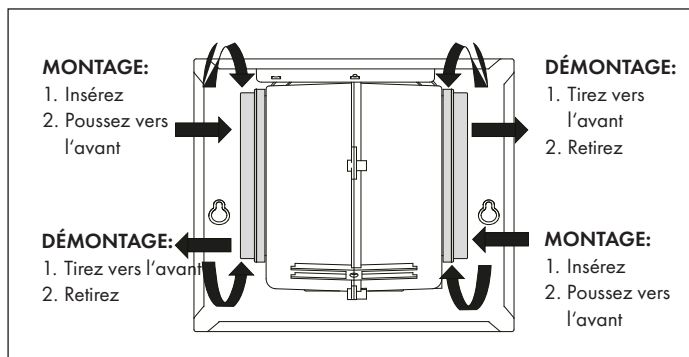
Le filtre doit être nettoyé au moins tous les 2 mois, en fonction de la fréquence d'utilisation. Le filtre est compatible lave-vaisselle.

1. Tirez la poignée du cadre pour l'ouvrir.
2. Retirez les filtres les uns après les autres en les poussant contre l'arrière de la hotte et en les tirant vers le bas en même temps.
3. Lors du nettoyage des filtres, assurez-vous qu'ils ne sont pas pliés. Assurez-vous que les filtres sont complètement secs avant de les remettre dans la hotte. (La couleur de la surface du filtre peut s'altérer avec le temps, mais cela n'a aucune influence sur la fonctionnalité du filtre).
4. Assurez-vous de réinsérer correctement les filtres avec la poignée tournée vers l'extérieur.



Filtres à charbon actif (version air recyclé)

- Ces filtres ne peuvent pas être lavés et réutilisés. Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 4 mois, et plus souvent si la hotte est utilisée fréquemment.

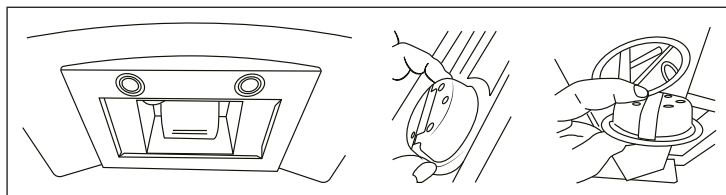


Remplacement des filtres à charbon actif

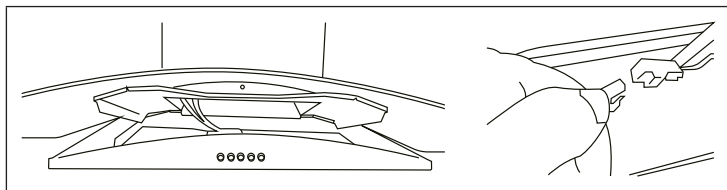
1. Retirez le filtre à graisse métallique.
2. Retirez les filtres à charbon actif sales.
3. Insérez les nouveaux filtres à charbon actif.
4. Réinsérez le filtre à graisse métallique.

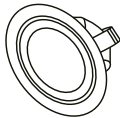
Remplacement de la lampe

- Il n'est pas possible de remplacer une seule ampoule. Vous ne pouvez remplacer que le module d'éclairage complet.
 - Notez que le module d'éclairage est sous tension.
 - Éteignez l'appareil, retirez la fiche de la prise et débranchez le fusible avant de remplacer le module d'éclairage.
1. Retirez le filtre à graisse et desserrez soigneusement les 4 vis de chaque côté de l'ouverture (un tournevis cruciforme est nécessaire).



2. Abaissez le panneau de commande avant en le tirant doucement. Le module d'éclairage et les connexions vous sont désormais accessibles. Remplacez le module d'éclairage (lampe LED standard, max. 1,5 W).



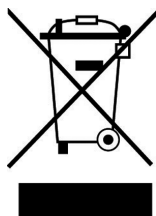
Ø	Puissance max. (watts)	Tension (volts)	Illustration	Culot	ILCOS D Code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		- -	DSR-1.5-S-70

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'éclairage est allumé mais le moteur ne fonctionne pas.	Les pales sont bloquées.	Vérifiez les pales.
	Le condensateur est endommagé.	Remplacez le condensateur.
	Le moteur est endommagé.	Remplacez le moteur.
	Le câblage interne du moteur est interrompu / coupé. Une odeur désagréable peut se dégager.	Remplacez le moteur.
Ni l'éclairage ni le moteur ne fonctionnent	Hormis ce qui précède, vérifiez les points suivants :	
	L'ampoule est endommagée.	Remplacez l'ampoule.
	Le câble d'alimentation est mal branché.	Effectuez les connexions selon le schéma électrique.
Fuite d'huile	L'entrée et la sortie d'air ne sont pas correctement scellées.	Retirez la sortie et scellez-la avec de la colle.

Problème	Cause	Solution
Vibration	Les pales peuvent provoquer des vibrations lorsqu'elles sont bloquées.	Remplacez les pales.
	Le moteur est mal fixé.	Fixez correctement le moteur.
	La hotte est mal fixée.	Fixez correctement la hotte.
Puissance d'aspiration faible	La distance entre la surface de cuisson et la hotte aspirante est trop grande.	Adaptez la distance.
	Trop de courant d'air à cause des portes ou des fenêtres ouvertes.	Choisissez un nouvel emplacement d'installation ou fermez les portes / fenêtres.
L'appareil penche vers l'avant	Les vis de fixation n'ont pas été suffisamment serrées.	Serrez les vis et alignez la hotte horizontalement.
	Les vis de montage n'ont pas été suffisamment serrées.	Serrez les vis et alignez la hotte horizontalement.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Declaración de conformidad	51
Datos técnicos	52
Instrucciones de seguridad	52
Vista general del aparato	54
Accesorios de instalación	55
Dimensiones y espaciado	56
Instalación	57
Funcionamiento	62
Limpieza y cuidado	63
Solución de problemas	65
Retirada del aparato	66

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Este producto cumple con las siguientes directivas** **europeas:**

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (baja tensión)
- 2011/65/UE (refundición RoHS)
- 2009/125/CE (ErP)

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034257
Alimentación eléctrica	220-240 V ~ 50/60 Hz

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de su uso y guarde el manual en un lugar seguro para futuras referencias.
- Los trabajos de instalación sólo pueden ser realizados por un electricista cualificado o un especialista. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que el voltaje (V) y la frecuencia (Hz) indicados en la campana extractora se correspondan con el voltaje (V) y la frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso y la instalación incorrectos.
- Los niños menores de 8 años no deben usar la campana extractora.
- El aparato no está destinado a un uso comercial, sino sólo para uso doméstico y entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para asegurarse de que el aparato esté siempre funciona.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarla.
- Limpie el aparato exactamente como se especifica en el manual de instrucciones.
- No use fuego abierto bajo la campana.
- Si el aparato no funciona con normalidad, póngase en contacto con el fabricante o con un centro de servicio técnico cualificado.
- Los niños a partir de los 8 años de edad y las personas con discapacidades mentales, sensoriales y físicas sólo podrán utilizar el aparato si un supervisor responsable les ha familiarizado a fondo con las funciones y las precauciones de seguridad y comprenden los riesgos que conlleva.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben ser sustituidos por el fabricante, una empresa especializada autorizada o una persona con una cualificación similar.
- Si la campana extractora se utiliza con cocinas que queman gas u otros combustibles, la habitación debe estar adecuadamente ventilada.
- No flamee bajo la campana de la cocina.
- Precaución: La superficie del aparato puede calentarse durante el funcionamiento.

Notas importantes sobre la instalación

- El aire no debe ser descargado en una vitrina de extracción de gases u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que sólo devuelven el aire a la habitación).
- Observe todos los reglamentos regionales relativos a la instalación de sistemas de ventilación.

Indicaciones importantes para la campana en modalidad aspirante



ATENCIÓN

Peligro de intoxicación por gases de escape aspirados! No utilice la unidad en modalidad aspirante si se utiliza junto con una chimenea dependiente del aire y si no está garantizada una circulación de aire suficiente.

Las chimeneas que dependen del aire de la habitación, como calentadores de gas, aceite, leña o carbón, calderas o calentadores de agua instantáneos, extraen el aire de la habitación y lo llevan a través de un tubo de escape de aire o una chimenea al aire libre. En el modo de extracción de aire, el aire se extrae de la cocina y de las habitaciones cercanas; se crea un vacío sin suficiente aire de impulsión. Los gases tóxicos de la chimenea o del tubo de escape de aire pueden ser aspirados de nuevo a las viviendas.

- Asegúrese de que el suministro de aire fresco sea suficiente y de que el aire pueda circular.
- Un muro buzón para el aire adicional/aire de escape no es suficiente para garantizar el cumplimiento del valor límite.

Un funcionamiento seguro sólo es posible si la presión negativa en el lugar de la chimenea no supera los 4 Pa (0,04 mbar). Esto es posible cuando el aire necesario para la combustión puede fluir a través de aberturas no sellables en puertas y ventanas en combinación con un muro buzón de suministro de aire/aire de escape. Solicite siempre el asesoramiento de un deshollinador maestro y pídale que evalúe todo el sistema de ventilación de la casa. En caso necesario, podrá informarles de las medidas de ventilación necesarias.

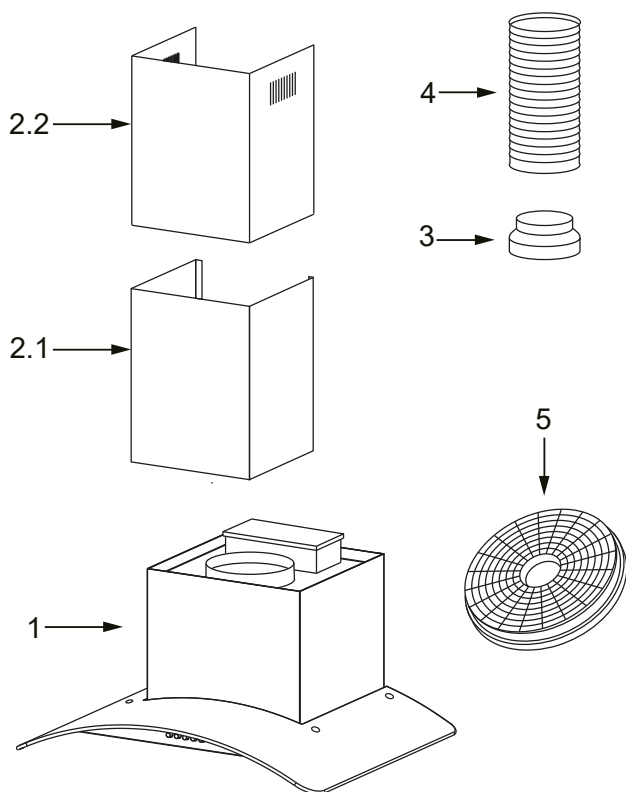
Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en el modo de recirculación, el funcionamiento es posible sin restricciones.



ATENCIÓN

Peligro de incendio por chispas! Sólo instale la campana extractora sobre una chimenea de combustible sólido (como leña o carbón) si hay una cubierta cerrada e inamovible.

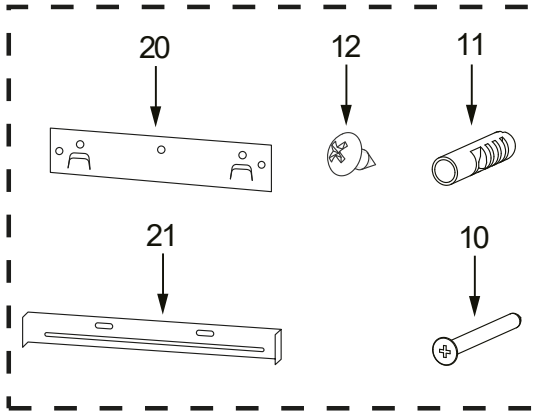
VISTA GENERAL DEL APARATO



Nr.	Componentes del aparato	Pza.
1	Cuerpo del dispositivo, incluyendo: elementos de control, luz, ventilador, filtro	1
2.1	Cubierta inferior (opcional)	1
2.2	Cubierta superior (opcional)	1
3	Brida (opcional)	1
4	Tubo de aire de escape	1
5	Filtro de carbón activado (opcional)	2

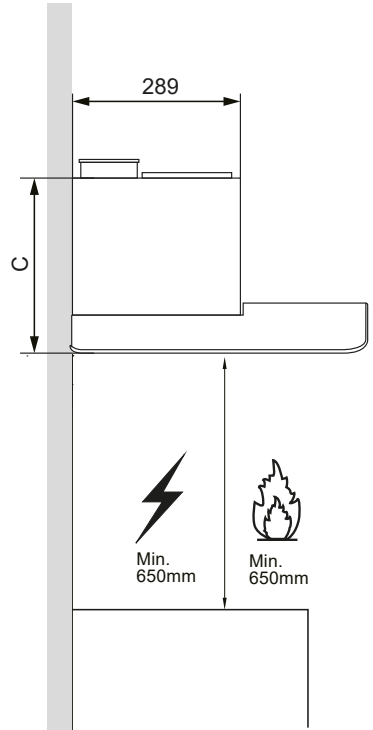
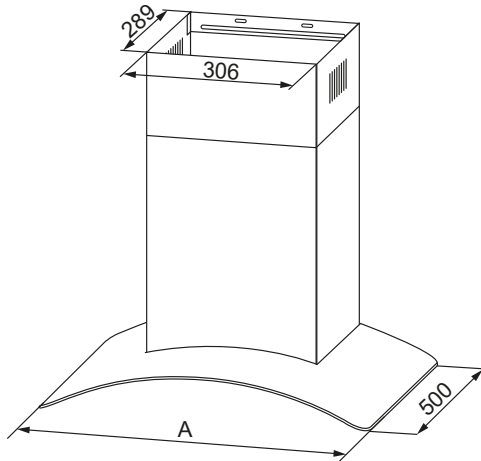
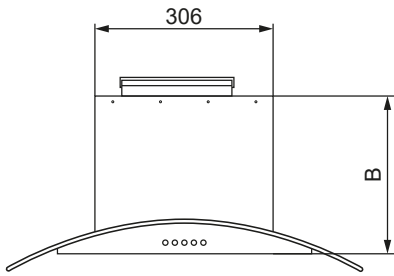
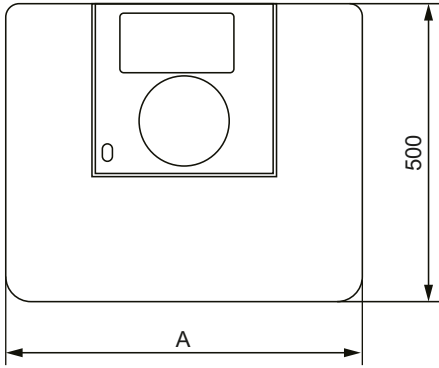
Nota: Los accesorios opcionales no están incluidos en el alcance del suministro.

ACCESORIOS DE INSTALACIÓN



Núm	Parte	Pza.
10	Tornillos 5x50	7
11	Clavija	7
12	Tornillos 4,2x9,5	6
20	Soporte de montaje para la campana extractora	1
21	Soporte de montaje para la chimenea	2

DIMENSIONES Y ESPACIADO



A	B	C
600	266	293

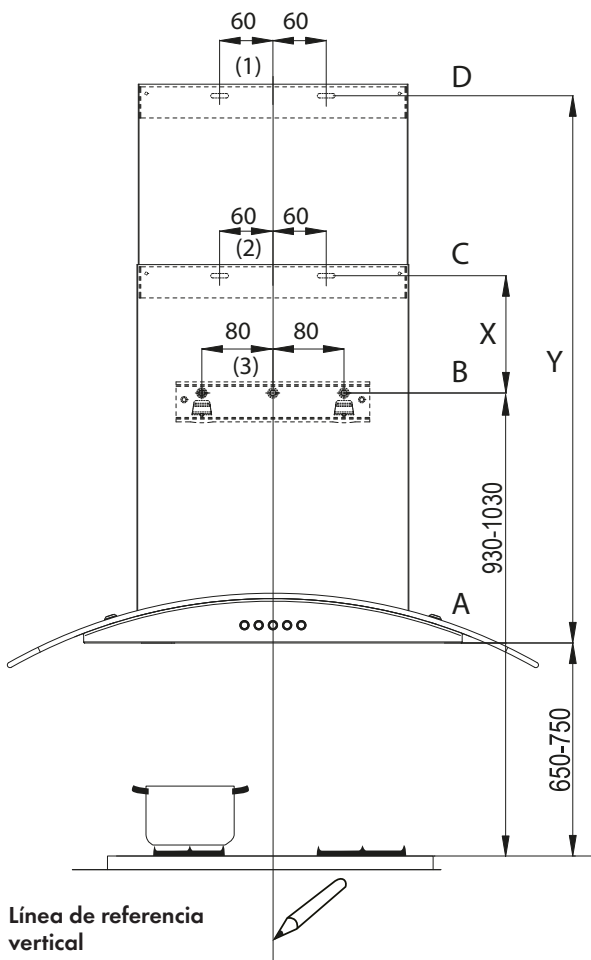
Nota: Los valores especificados son [mm].

INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la instalación incorrecta o inadecuada del dispositivo.
- Mantenga la distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes de cocción en la placa y la parte inferior de la campana extractora. (Si la campana extractora se instala sobre una cocina de gas, la distancia mínima debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la cocina a gas especifican una distancia mínima más grande, es esencial que ésta se respete. La distancia de 65 cm puede reducirse para las partes no inflamables de las campanas de cocina y las partes que funcionan con un voltaje extra bajo de seguridad, siempre que estas partes no permitan el acceso a las partes vivas si están deformadas).
- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica se corresponda con la tensión indicada en la placa de características de la campana extractora.
- Para los aparatos de clase I, asegúrese siempre de que la conexión a la red esté suficientemente conectada a tierra.
- Conecta la campana extractora a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. La distancia debe ser lo más corta posible.
- El aire no debe dirigirse a un conducto de humos utilizado para extraer el humo de los aparatos de gas u otros combustibles.
- Si la campana extractora se utiliza junto con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe proporcionarse suficiente ventilación para evitar el reflujo de los gases de escape. La cocina tendrá una abertura al exterior (por ejemplo, una ventana) para permitir el suministro de aire fresco para asegurar que este sea el caso.
- Si la campana extractora se utiliza junto con aparatos que utilizan otra energía que no sea la eléctrica, el vacío en la habitación no debe superar los 0,04 mbar para evitar que los vapores vuelvan a ser aspirados por la campana extractora.
- Si el cable de la red eléctrica está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Deben observarse los reglamentos locales y nacionales sobre el aire de escape.

Perforación de la pared y fijación del soporte

Nota: Los valores especificados son [mm].



Línea de referencia vertical



Opción	Chimenea	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

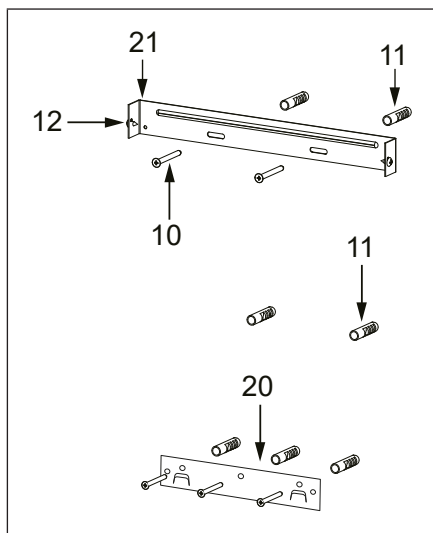
Líneas de marcación

Como primer paso, dibuja las siguientes líneas:

- Una línea de referencia vertical al techo o al límite superior, en el centro del punto donde se va a colocar la campana extractora.
- (A) Una línea horizontal A, 650-750mm sobre la superficie de cocción.
 (B) Una línea horizontal B, al menos 930-1030mm (opcionalmente 840 mm) sobre la superficie de cocción.
 (C) Una línea horizontal C, al menos 132 mm por encima de la línea B.
 (D) Una línea horizontal D, 448-783 mm por encima de la campana extractora.

Puntos de marcación

- (1) Marque un punto (1) en la línea horizontal A, 60 mm a la derecha de la línea de referencia vertical. Repita este paso en el lado izquierdo de la línea de referencia y asegúrese de que los dos puntos están al mismo nivel.
- (2) Marque un punto (2) en la línea horizontal B, 60 mm (opcionalmente 135 mm) a la derecha de la línea de referencia. Repita este paso en el lado izquierdo y en la línea de referencia y asegúrese de que los tres puntos están al mismo nivel.
- (3) Marque un punto (3) en la línea horizontal C, 80 mm a la derecha de la línea de referencia vertical. Repita este paso en el lado izquierdo de la línea de referencia. Al final deberías tener 2 puntos que estén a la misma altura.

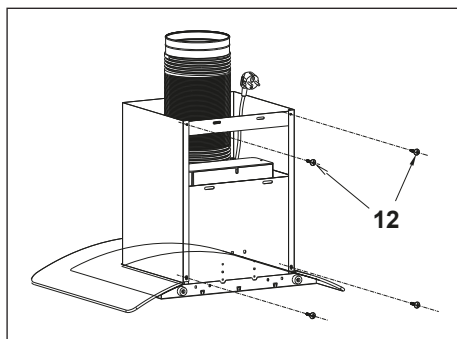


Fijación del soporte

- Taladre agujeros en los puntos marcados con una broca de \varnothing 10 mm.
- Inserte las clavijas (11) en los agujeros taladrados.
- Fije los soportes de la campana extractora (20) a la línea horizontal B con los 3 tornillos (5 x 50) (10) suministrados.
- Fija el soporte de la chimenea (21) a la línea horizontal D con los 2 tornillos (10) suministrados.

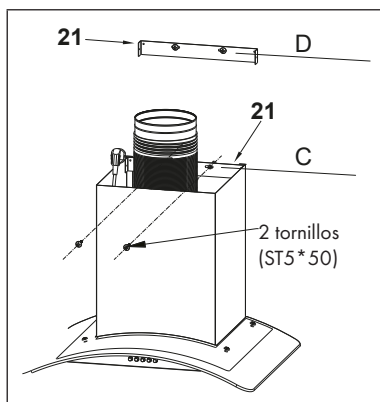
Fijación de la cubierta inferior de aire de escape

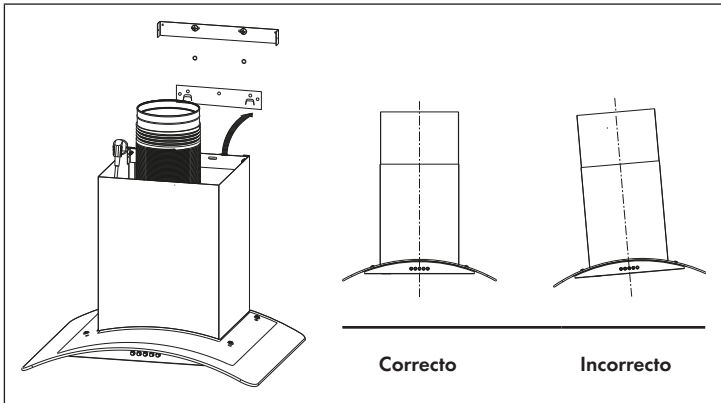
- Fije el tubo de aire de escape al cuerpo de la campana de la cocina.
- Conecta la chimenea y el cuerpo con 2 tornillos (4,2 x 9,5) (12).
- Conecta el soporte de la chimenea (21) y la chimenea con 2 tornillos (4,2 x 9,5) (12).



Fijación del cuerpo del aparato

- Cuelgue el cuerpo de la campana extractora del soporte para la campana extractora (20).
- Alinee la campana extractora correctamente.
- Fije el soporte de la chimenea (21) a la línea horizontal C con 2 tornillos (5 x 50) (10) para evitar que el cuerpo del aparato se deslice del soporte.

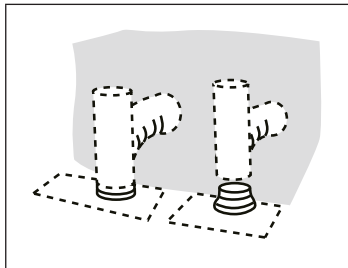




Conexión al sistema de aire de escape

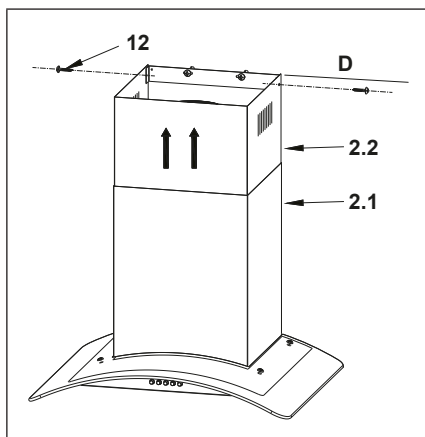
Conecte la campana extractora a la campana de ventilación durante la instalación. Use un tubo flexible o rígido con un diámetro de 150 mm o 120 mm. Depende de ti qué tubería elijas.

- Si instala una conexión de aire de escape con un diámetro de 120 mm, coloque también la brida de reducción (3) en la salida del cuerpo del aparato.
- Fije el tubo de aire de escape (4) en la posición correcta y asegúrelo con un número suficiente de abrazaderas para tubos (no incluidas en el volumen de suministro).
- Retire cualquier filtro de carbón dentro de la tubería.



Fijar la campana extractora

- Inserte la cubierta superior (2.2) en la cubierta inferior (2.1) y tire de ambas hasta la línea horizontal D.
- Fijar la cubierta superior (2.2) al soporte de la chimenea (21) con 2 tornillos (12).

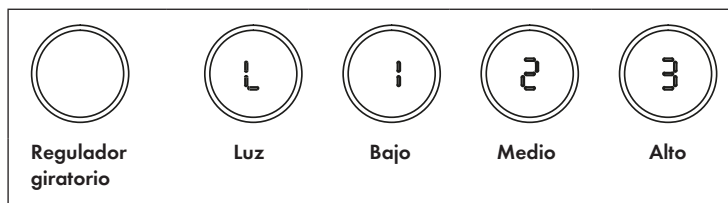


FUNCIONAMIENTO

Notas sobre la operación

- Asegúrate de que no se formen llamas altas y abiertas bajo la campana de la cocina cuando esté en funcionamiento.
- Ajuste la llama para que el calor se distribuya sólo en el fondo de la olla y las llamas no se apaguen en los lados.
- Las freidoras de grasa profunda deben ser constantemente monitoreadas durante su funcionamiento, ya que el aceite excesivamente calentado puede estallar en llamas.
- Supervise a los niños para que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo deben ser realizados por niños bajo supervisión.
- Precaución: Las partes fácilmente accesibles del aparato pueden resultar dañadas en relación con el uso de de los utensilios de cocina se vuelven muy calientes.

Panel del control y funciones



- Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj hasta la «L»: las dos lámparas se encienden.
- Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj a «1»: El motor funciona a baja velocidad y ambas luces se encienden.

- Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta el «2»: el motor funciona a velocidad media y las dos lámparas se encienden.
- Gire el regulador giratorio en el sentido de las agujas del reloj hasta «3»: El motor funciona a alta velocidad y ambas luces se encienden.
- Gire el mando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que no haya más indicaciones para apagar la unidad.

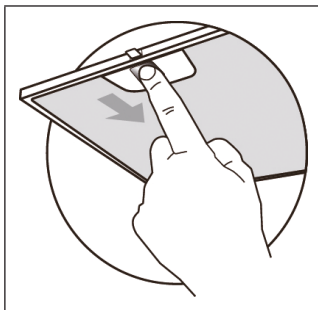
LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpia la campana extractora y filtra regularmente según las instrucciones.
- Antes de la limpieza y el mantenimiento, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación del enchufe de la pared.
- Limpie o reemplace los filtros después del tiempo especificado (de lo contrario, existe el riesgo de incendio).
- Limpie las superficies de la campana extractora con un paño húmedo y un detergente neutro.
- El aparato puede ser utilizado en conjunto con un máximo de 4 placas calientes al mismo tiempo.

Limpieza del filtro de grasa

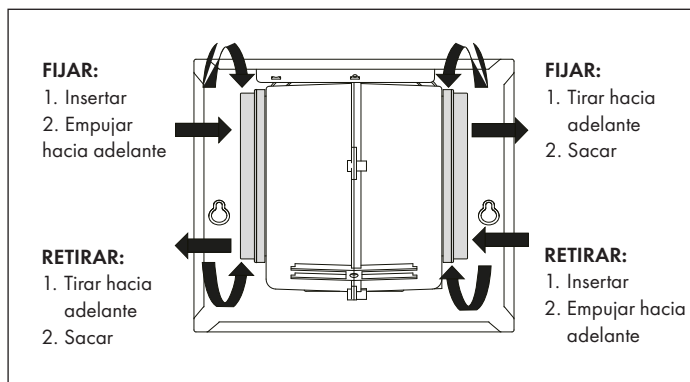
El filtro de grasa debe ser limpiado al menos cada 2 meses, o más a menudo si está sujeto a un uso particularmente intenso. Los filtros de grasa son aptos para el lavavajillas.

1. Tire de la manija de la tapa para abrirla.
2. Retire los filtros uno por uno presionándolos contra la parte posterior de la campana de la cocina y tirando de ellos hacia abajo al mismo tiempo.
3. Cuando limpie los filtros, ten cuidado de no doblarlos. Asegúrate de que los filtros estén completamente secos antes de volver a ponerlos en la campana extractora. (El color de la superficie del filtro puede cambiar con el tiempo. Sin embargo, esto no afecta a la funcionalidad del filtro).
4. Asegúrate de que cambias los filtros correctamente, con el mango en el exterior, en insertar el dispositivo.



Filtro de carbón activado (versión de aire circulante)

- Estos filtros no pueden ser lavados y reutilizados. Los filtros de carbón activado deben cambiarse al menos cada 4 meses, dependiendo de la frecuencia de uso.

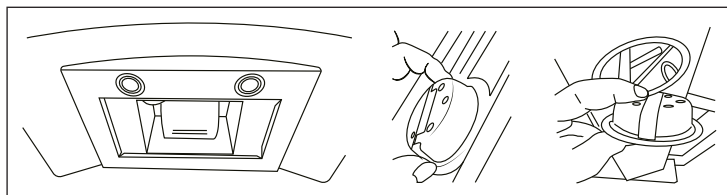


Reemplazo de los filtros de carbón activado

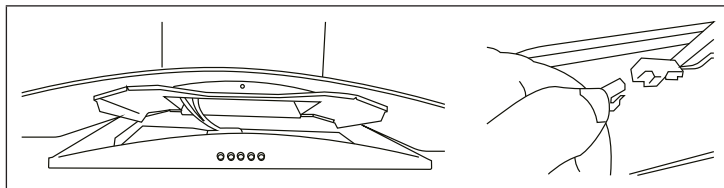
1. Retire el filtro de grasa metálico.
2. Retire el filtro de carbón activado sucio.
3. Inserte los nuevos filtros de carbón activado.
4. Ponga el filtro de grasa metálico en su lugar.


Reemplazar la iluminación

- No es posible reemplazar una sola bombilla. Sólo puede reemplazar el módulo de iluminación completo.
 - Por favor, tenga en cuenta que el módulo de iluminación está en vivo.
 - Apague y desenchufe el aparato y apague el fusible antes de reemplazar el módulo de iluminación.
1. Retire el filtro de grasa y retire con cuidado los cuatro tornillos de la cubierta frontal (se necesita una llave Phillips para retirar los tornillos).



2. Tire suavemente de la cubierta frontal. Ahora tienes acceso al módulo de luz.
Sustituya la lámpara por una lámpara LED disponible en el mercado (máx. 1,5 W).



Ø	Potencia (Watt)	Tensión (Volt)	Imagen	Porta-lámparas	Código ILCOS D
70 mm	1,5 W	DC 12 V		--	DSR-1.5-S-70

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
Las luces están encendidas, pero el motor no funciona.	Las aspas del rotor están bloqueadas.	Compruebe las aspas del rotor.
	El condensador está dañado.	Reemplaza el condensador.
	El motor está dañado.	Reemplaza el motor.
	El cableado interno del motor se interrumpe/corta. Puede producirse un olor desagradable.	Reemplaza el motor.
La luz y el motor no funcionan.	Además de lo anterior, compruebe lo siguiente:	
	La luz está dañada.	Reemplaza la luz.
	El cable de alimentación está suelto	Conecte las conexiones eléctricas según el diagrama de cableado.
Sale aceite	La entrada y la salida de aire no están bien selladas.	Retire la salida y séllela con pegamento.

Problema	Causa	Solución
Vibración	Las aspas del rotor pueden causar vibraciones si se bloquean.	Reemplaza las aspas del rotor.
	El motor no está bien sujeto.	Monta el motor correctamente.
	La campana extractora no está bien sujeta.	Sujeta la campana de la cocina correctamente.
Insuficiente extracción de aire	La distancia entre la superficie de cocción y la campana extractora es demasiado grande.	Ajuste la distancia.
	Demasiada corriente de aire a través de puertas o ventanas abiertas.	Seleccione un nuevo lugar de instalación o cierre las puertas/ventanas.
El dispositivo se inclina hacia adelante	Los tornillos de fijación no estaban suficientemente apretados.	Apriete los tornillos y alinee la campana extractora horizontalmente.
	Los tornillos del soporte no estaban lo suficientemente apretados.	Apriete los tornillos y alinee la campana extractora horizontalmente.

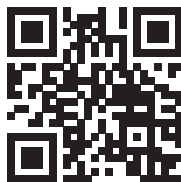
RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dichiarazione di conformità	67
Dati tecnici	68
Avvertenze di sicurezza	68
Descrizione del dispositivo	70
Accessori per l'installazione	71
Dimensioni e distanze	72
Installazione	73
Utilizzo	78
Pulizia e manutenzione	79
Ricerca e correzione degli errori	81
Smaltimento	82

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/CE (ErP)

DATI TECNICI

Numero articolo	10034257
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze prima dell'utilizzo e conservare il manuale d'uso per future consultazioni.
- Il montaggio deve essere realizzato da un elettricista o da un tecnico specializzato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla cappa corrispondano a tensione (V) e frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un'installazione impropria del dispositivo.
- Bambini sotto a 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro, in modo da garantire un funzionamento efficiente.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia.
- Pulire il dispositivo come descritto nel manuale.
- Non utilizzare fiamme libere sotto alla cappa aspirante.
- Se il dispositivo non funziona normalmente, rivolgersi al produttore o a un'azienda specializzata.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. Bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.
- Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata con fornelli a gas o che funzionano con altri combustibili infiammabili, è necessaria una sufficiente ventilazione del locale.
- Non fiammeggiare sotto alla cappa.
- Attenzione: la superficie può diventare estremamente calda durante il funzionamento.

Note importanti sull'installazione

- L'aria non può essere convogliata in uno scarico che viene utilizzato per aspirare fumi, gas o altri combustibili infiammabili (ciò non vale per i dispositivi che riportano l'aria nel locale).
- Rispettare le normative locali relative all'installazione di impianti di aspirazione.

Note importanti sulla modalità di funzionamento di scarico dell'aria



ATTENZIONE

Pericolo di intossicazione dovuto ai gas di scarico riaspirati! Non utilizzare il dispositivo in modalità di scarico dell'aria se viene utilizzato con focolari dipendenti dall'aria della stanza e non viene garantita sufficiente ventilazione.

I focolari dipendenti dall'aria della stanza, come riscaldamenti a gas, olio, legna o carbone, boiler o riscaldatori di circolazione, aspirano l'aria della stanza e la convogliano all'aperto tramite un tubo di scarico o una canna fumaria. In modalità di funzionamento di scarico dell'aria, viene aspirata aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti e senza sufficiente afflusso d'aria si crea una depressione. Questo può causare la riaspirazione di gas tossici nelle stanze abitative dalla canna fumaria o dal tubo di scarico.

- Assicurarsi che ci sia afflusso sufficiente di aria fresca e che l'aria possa circolare.
- Una cassetta a muro per l'afflusso e lo scarico dell'aria non basta per garantire il mantenimento dei valori limite.

Un utilizzo privo di pericoli è possibile solo se la depressione nel luogo del focolare non supera 4 Pa (0,04 mbar). Questo è possibile attraverso aperture prive di chiusura su porte e finestre, insieme a cassette a muro per afflusso e scarico dell'aria che permettono il passaggio dell'aria necessaria alla combustione. Consultare assolutamente un tecnico di manutenzione delle canne fumarie per far valutare l'intero impianto di ventilazione della casa. In caso di necessità, saprà indicarvi le misure necessarie per una corretta ventilazione.

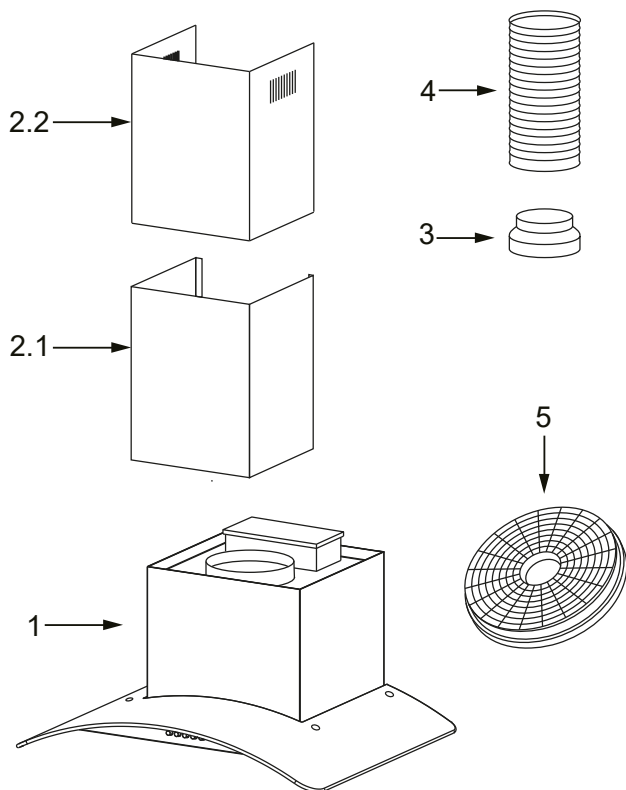
Se la cappa aspirante viene utilizzata solo in funzione di ricircolo, non vi sono limitazioni.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio dovuto a scintille volatili! Installare la cappa sopra a focolari con combustibili solidi (ad es. legna o carbone), solo se è presente una copertura non rimovibile e completamente chiusa.

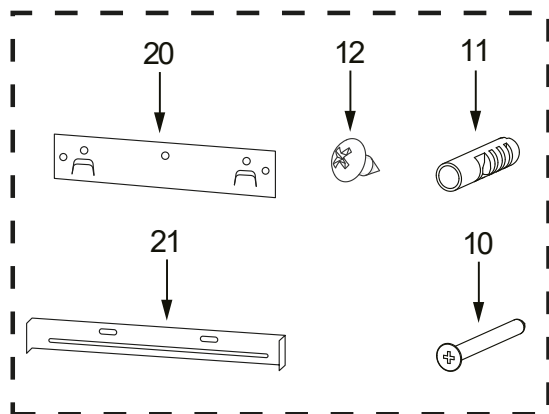
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



N°	Componente	Quantità
1	Corpo della cappa aspirante con elementi di controllo: luce, ventola, filtro	1
2.1	Copertura inferiore	1
2.2	Copertura superiore	1
3	Flangia (opzionale)	1
4	Tubo di scarico	1
5	Filtro ai carboni attivi (opzionale)	2

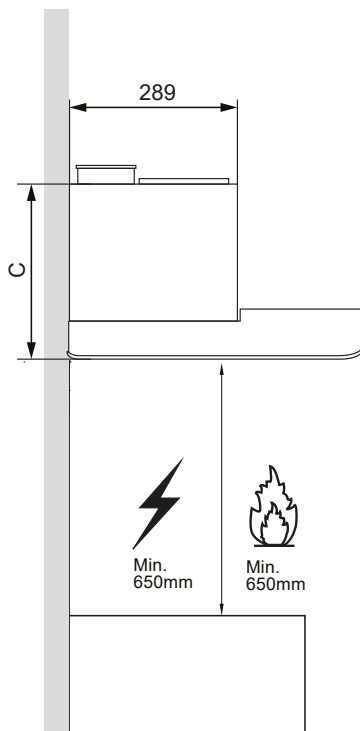
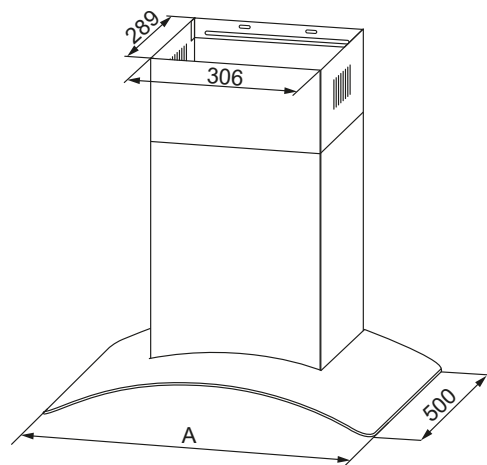
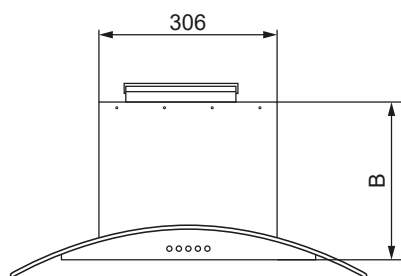
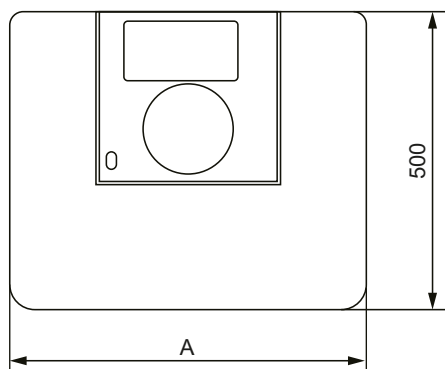
Nota: gli accessori opzionali non sono inclusi nel volume di consegna.

ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE



N°	Componente di installazione	Quantità
10	Viti 5 x 20	7
11	Tasselli	7
12	Viti 4,2 x 9,5	6
20	Supporto cappa aspirante	1
21	Supporto canna	2

DIMENSIONI E DISTANZE



A	B	C
600	266	293

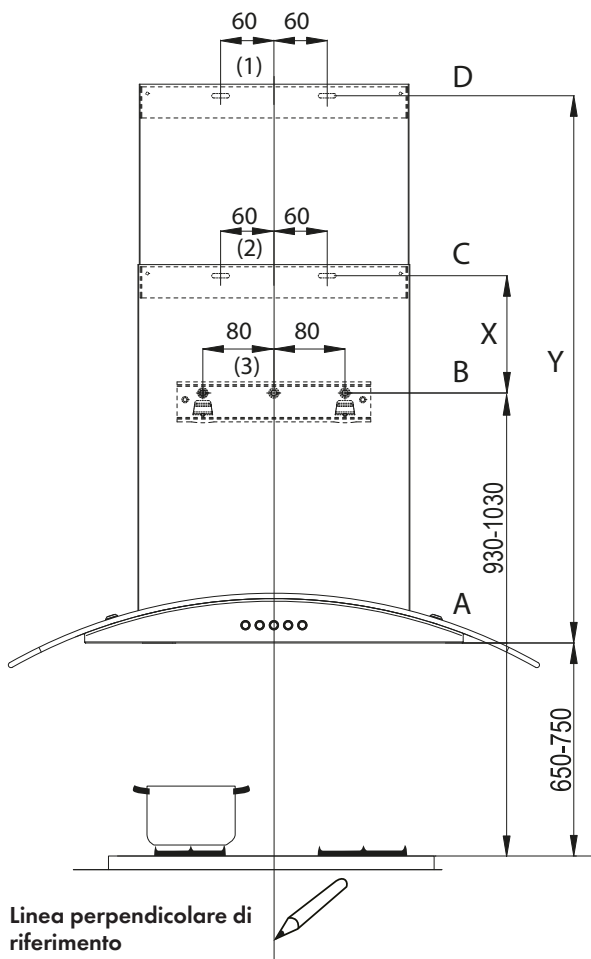
Nota: i valori indicati sono in [mm].

INSTALLAZIONE

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni scaturiti da installazione errata o impropria del dispositivo.
- Rispettare la distanza minima tra la superficie del piano cottura e la parte inferiore della cappa (se la cappa viene installata su un piano cottura a gas, la distanza minima deve essere di 65 cm. Se nella guida di montaggio del piano cottura a gas è indicata una distanza maggiore, è assolutamente necessario rispettarla. La distanza di 65 cm può essere ridotta per componenti ignifughi della cappa e componenti che operano con bassa tensione di sicurezza se questi, anche in caso di deformazione, non permettono l'accesso a componenti che conducono tensione).
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda esattamente a quella sulla targhetta del dispositivo.
- Per dispositivi di classe I, garantire sempre una connessione alla rete elettrica con sufficiente messa a terra.
- Collegare la cappa con lo scarico attraverso un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il tragitto deve essere più corto possibile.
- L'aria non può essere convogliata in uno scarico che viene utilizzato per aspirare fumi, gas o altri combustibili infiammabili.
- Se la cappa viene usata con dispositivi non elettrici (ad es. impianti di combustione a gas), è necessario garantire ventilazione sufficiente, in modo da evitare il ritorno di gas nella stanza. La cucina deve essere dotata di un'apertura (ad es. una finestra) verso l'esterno, per assicurare un flusso di aria fresca.
- Se la cappa viene usata con dispositivo che non utilizzano corrente, ma un'altra forma di energia per l'alimentazione, la sottopressione nella stanza non può superare 0,04 mbar, in modo da evitare che i vapori vengano riaspirati nella stanza dalla cappa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- È necessario rispettare le normative sullo scarico dell'aria locali e nazionali.

Forare la parete e fissare il supporto

Nota: i valori indicati sono in [mm].



Opzione	Camino	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

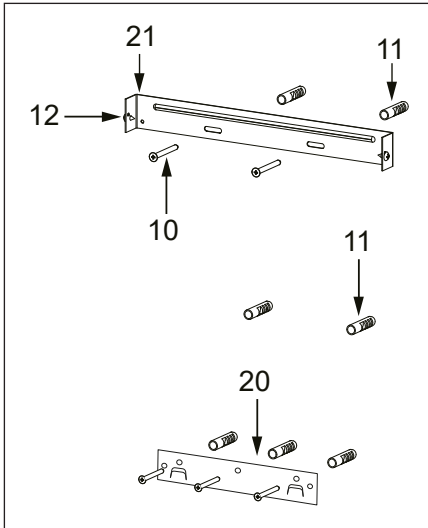
Linee di marcatura

Per prima cosa, procedere a tracciare le seguenti linee:

- Una linea perpendicolare di riferimento fino al soffitto o fino al limite superiore, nel settore centrale, a cui deve essere montata la cappa.
- (A) Una linea orizzontale A, 650-750 mm sopra al piano cottura.
 - (B) Una linea orizzontale B, almeno 930-1030 mm sopra al piano cottura.
 - (C) Una linea orizzontale C, 132 mm sopra alla linea B.
 - (D) Una linea orizzontale D, 448-783 mm sopra alla cappa aspirante.

Punti di marcatura

- 1) Tracciare un punto (1) sulla linea orizzontale D, a una distanza di 60 mm dalla linea perpendicolare di riferimento. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro della linea di riferimento e assicurarsi che i due punti si trovino alla stessa altezza.
- 2) Segnare un punto (2) sulla linea orizzontale C, 60 mm (opzionalmente 135 mm) a destra della linea di riferimento. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro della linea di riferimento e assicurarsi che i punti siano alla stessa altezza.
- 3) Segnare un punto (3) sulla linea orizzontale B, 1° una distanza di 80 mm dalla linea di riferimento verticale. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro e assicurarsi che i punti siano alla stessa altezza.

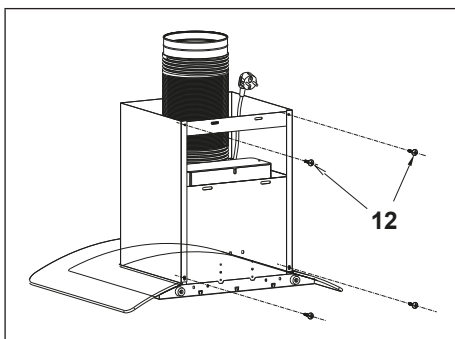


Fissare il supporto

- Realizzare dei fori con un trapano e una punta da $\varnothing 10$ mm nei punti di marcatura.
- Inserire i tasselli nei fori realizzati.
- Fissare il supporto per la cappa aspirante (20) con 3 viti (5x50) incluse in consegna alla linea orizzontale B.
- Fissare i supporti per la canna (21) con 2 viti (10) incluse in consegna alla linea orizzontale D.

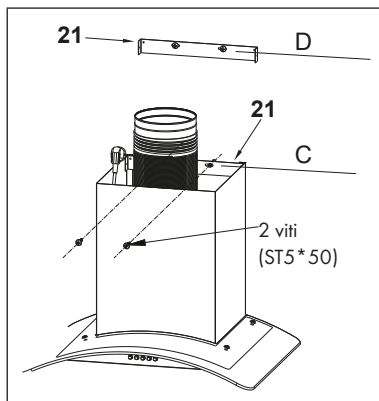
Fissare la copertura dello scarico dell'aria inferiore

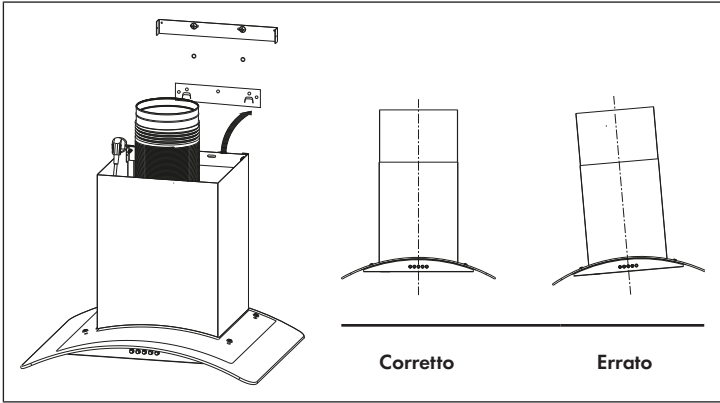
- Fissare il tubo di scarico al corpo della cappa.
- Collegare la canna e il corpo con 2 viti (4,2 x 9,5) (12).
- Collegare i supporti per la canna (21) e la canna con 2 viti (4,2 x 9,5) (12).



Agganciare il corpo del dispositivo

- Agganciare il corpo della cappa all'apposito supporto (20).
- Posizionare correttamente la cappa.
- Fissare i supporti per la canna (21) con 2 viti (5x50) (10) alla linea orizzontale C, in modo da evitare che il corpo del dispositivo possa staccarsi dal supporto.

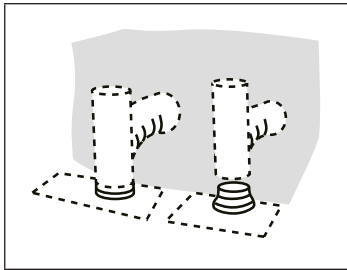




Collegamento con impianto di scarico dell'aria

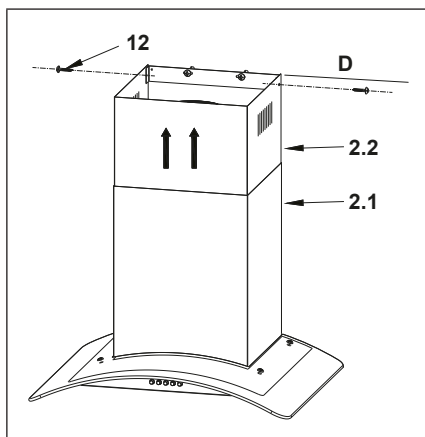
Durante l'installazione, collegare la cappa con il condotto di aspirazione. Utilizzare un tubo flessibile o rigido con un diametro di 150 o 200 mm. La scelta del tubo viene lasciata a voi.

- Se si sceglie un collegamento di scarico dell'aria da 120 mm, aggiungere una flangia di riduzione (3) sull'uscita del corpo del dispositivo.
- Fissare il tubo di scarico (4) nel punto corretto e bloccarlo con un numero sufficiente di fascette per tubi (non incluse in consegna).
- Se necessario, togliere filtri ai carboni attivi che si trovano all'interno.



Montare il condotto di aspirazione

- Inserire la copertura superiore (2.2) nella copertura inferiore (2.1) e tirarle verso l'alto Fino alla linea orizzontale D.
- Fissare la copertura superiore (2.2) ai supporti della canna (21) con 2 viti (12).

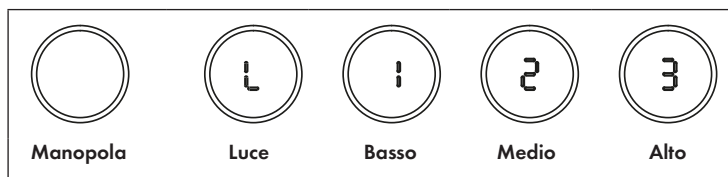


UTILIZZO

Note sull'utilizzo

- Assicurarsi che sotto alla cappa non si formino fiamme alte mentre questa è in funzione.
- Regolare l'intensità dei fornelli in modo che il calore sia distribuito solo sul fondo delle pentole e che le fiamme non si estendano sui lati.
- Tenere costantemente sotto controllo le padelle per friggere mentre sono in uso, dato che l'olio scaldato può prendere fuoco.
- Tenere sotto controllo i bambini, in modo che non giochino con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione possono essere realizzate da bambini solo con il controllo di un adulto.
- Attenzione: alcuni componenti facilmente accessibile possono diventare estremamente bollenti se combinati all'utilizzo di dispositivi da cucina.

Pannello di controllo e funzioni



- Girare la manopola in senso orario su "L": entrambe le luci si accendono.
- Girare la manopola in senso orario su "1": il motore funziona a bassa velocità ed entrambe le luci sono accese.
- Girare la manopola in senso orario su "2": il motore funziona a velocità media ed entrambe le luci sono accese.
- Girare la manopola in senso orario su "3": il motore funziona ad alta velocità ed

entrambe le luci sono accese.

- Per spegnere il dispositivo, ruotare la manopola in senso antiorario fino a quando non si vede più alcuna indicazione.

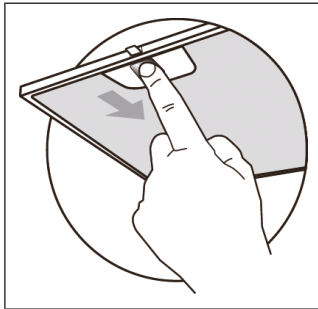
PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire la cappa e il filtro regolarmente, seguendo le indicazioni del manuale.
- Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di pulizia e manutenzione.
- Pulire o sostituire il filtro quando è passato il tempo indicato (altrimenti si corre il rischio di incendi).
- Pulire le superfici della cappa con un panno umido e un detergente neutro.
- Il dispositivo può essere utilizzato con un massimo di 4 fornelli accesi contemporaneamente.

Pulizia dei filtri antigrasso

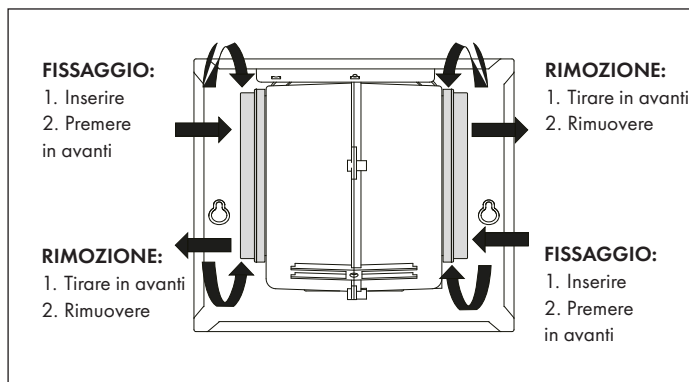
I filtri antigrasso devono essere puliti almeno ogni 2 mesi, ma anche più spesso, in caso di utilizzi più frequenti e intensi. I filtri antigrasso sono adatti a lavastoviglie.

1. Tirare l'impugnatura sulla copertura per aprirla.
2. Togliere i filtri uno dopo l'altro, premendoli contro il lato posteriore della cappa e, al contempo, tirandoli verso il basso.
3. Quando si puliscono i filtri, assicurarsi di non curvarli. Assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di rimetterli nella cappa (il colore della superficie dei filtri può cambiare con il tempo. Questo non ha però effetti sulla funzionalità del filtro).
4. Assicurarsi di riposizionare correttamente i filtri, con l'impugnatura verso l'esterno.



Filtri ai carboni attivi (versione di ricircolo)

- Questi filtri non possono essere lavati e riutilizzati. I filtri ai carboni attivi devono essere sostituiti almeno ogni 4 mesi, ma anche più spesso, in caso di utilizzi più frequenti e intensi.

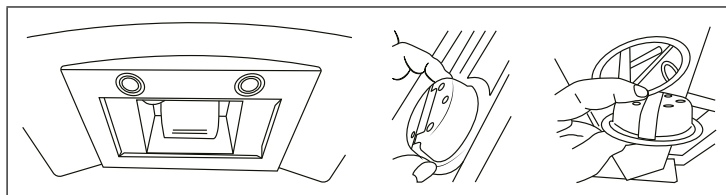


Sostituzione dei filtri ai carboni attivi

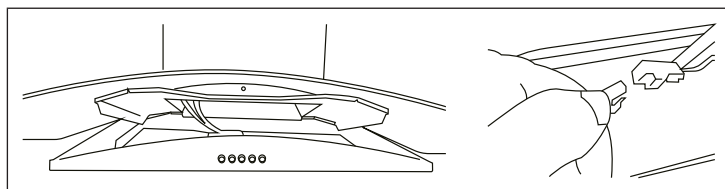
1. Togliere il filtro antigrasso in metallo.
2. Togliere i filtri ai carboni attivi sporchi.
3. Inserire i nuovi filtri ai carboni attivi.
4. Reinserire il filtro antigrasso in metallo.


Sostituire la lampadina

- Non è possibile sostituire una sola lampadina, ma solamente l'intero modulo di illuminazione.
 - Tenere presente che il modulo di illuminazione conduce corrente.
 - Spegnerne il dispositivo, staccare la spina e spegnere il fusibile prima di sostituire il modulo di illuminazione.
1. Togliere il filtro antigrasso e rimuovere con cura le 4 viti su ogni lato dell'apertura (è necessario un cacciavite a croce per togliere le viti).



2. Abbassare il pannello di controllo sul lato anteriore, tirandolo verso il basso facendo attenzione. Ora avete accesso al modulo di illuminazione e ai collegamenti. Sostituire il modulo di illuminazione a (lampadina LED disponibile in commercio, max. 1,5 W).



Ø	Potenza max. (Watt)	Tensione (Volt)	Immagine	Attacco lampadina	Codice ILCOS D
70 mm	1,5 W	DC 12 V		--	DSR-1.5-S-70

RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Causa	Soluzione
La luce si accende ma il motore non funziona.	Le pale della ventola sono bloccate.	Controllare le pale.
	Il condensatore è danneggiato.	Sostituire il condensatore.
	Il motore è danneggiato.	Sostituire il motore.
	Il cablaggio interno del motore è interrotto/ separato. Può comparire un odore fastidioso.	Sostituire il motore.
Luce e motore non funzionano.	Indipendentemente da quanto sopra citato, assicurarsi di quanto segue:	
	La lampadina è danneggiata.	Sostituire la lampadina.
	Il cavo non è collegato bene.	Collegare le connessioni elettriche secondo lo schema dell'impianto elettrico.

Errore	Causa	Soluzione
Esce olio.	Ingressi e uscite dell'aria non sigillati correttamente.	Staccare l'uscita e sigillarla con della colla.
Vibrazione.	Le pale possono causare vibrazioni se sono bloccate.	Sostituire le pale.
	Il motore della ventola non è ben fissato.	Fissare correttamente il motore.
	La cappa non è ben agganciata.	Fissare correttamente la cappa.
Aspirazione insufficiente.	La distanza tra fornello e cappa è eccessiva.	Ridurre la distanza.
	Corrente d'aria eccessiva a causa di porte o finestre aperte.	Scegliere un nuovo luogo di installazione o chiudere porte/finestre.
Il dispositivo si inclina in avanti.	Le viti di fissaggio non sono abbastanza strette.	Stringere saldamente le viti e mettere in orizzontale la cappa.
	Le viti dei supporti non sono abbastanza strette.	Stringere saldamente le viti e mettere in orizzontale la cappa.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK